737709

Volume V
No. 1

SP.V-1-75(E)
300

THE
SENATE OF PAKISTAN
DEBATES

OFFICIAL REPORT

Wednesday, November, 12, 1975

CONTENTS

	Pages
Panel of Presiding Officers	1
Starred Questions and Answers	1
Statement laid on the Table of the House	10
Leave of Absence	10
Privilege Motion Re : Failure of Government to lay in time Before the Senate the recommendations of National Finance Commission and explanatory memorandum under Article 160 (5)—*Deferred.*	11
Privilege Motion Re : Misbehaviour of Medical Superintendent of Lady Reading Hospital Peshawar—*Withdrawn.*	30
Adjournment Motion Re : Illegal and unjust orders of Federal Government for suppressing the news of firing in Tajpura, Lahore, on 15th October, 1975 —*Ruled out.*	33

PRINTED AT IBRAHIM SONS PRINTERS, I/S YAKKI GATE. LAHORE

PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS KARACHI

Price : Paisa 50

Message from the National Assembly Re : Adoption of the Legal Practitioners and Bar Councils (Second Amendment) Bill, 1975—*Read out.* ... 44

Message from the National Assembly Re : Adoption of the Land Reforms (Amendment) Bill, 1975—*Read out* ... 44

Message from the National Assembly Re : Adoption of the Pakistan Army (Amendment) Bill, 1975 —*Read out.* 45

Recommendations of National Finance Commission and explanatory memorandum as to the action taken thereon—*Laid on the Table.* 45

Ordinances laid on the Table of the Senate —*Six Ordinance Laid* 46

Resolutions passed by Provincial Assemblies of Baluchistan and Punjab—*Laid on the Table* 46

Motion Re : Extension of time for presentation of final report on privilege motion regarding alleged maltreatment of Senator Abdul Wahid Kurd while in Police custody—*Adopted.* 46

The Pakistan Tourist Guides Bill, 1975—*Introduced* ... 50

The Travel Agencies Bill, 975—*Introduced* 50

The Land Reforms (Amendment) Bill, 1975—*Consideration motion moved.* 51

Point of order Re : Non-compliance of the provision of two days' notice after receipt of the Bill for consideration—*Ruled out.* 59

Point of order Re : Previous Sanction of President required to demand the Land Reforms Regulation, 1972—*Deferred.* 62

SENATE DEBATES

SENATE OF PAKISTAN

Wednesday, November, 12, 1975

The Senate of Pakistan met in the Senate Chamber, (State Bank Building), Islamabad, at ten of the clock in the morning, Mr. Chairman (Mr. Habibullah Khan) in the Chair.

(Recitation from the Holy Quran)

PANEL OF PRESIDING OFFICERS

Mr. Chairman : Gentlemen, now I am going to make an announcement. In pursuance of sub-rule (1) of Rule 14 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the Senate 1973, I nominate the following Members in order of precedence, form a panel of Presiding Officers for the 1975 Session of the Senate of Pakistan. They are :

(1) Mr. Ahmad Waheed Akhtar ;

(2) Syed Qamaruz Zaman Shah, and

(3) Mr. Nabi Baksh Zehri.

Now, we take up Questions.

STARRED QUESTIONS AND ANSWERS

Mr. Chairman : Question No. 1.

FLOOD RELIEF FUND

1. ***Khawaja Mohammad Safdar :** Will the Minister-in-charge of Cabinet Division be pleased to state :

(a) the amount of funds released for flood relief during the current year in the Punjab and Sind Provinces separately ; and

(b) the authority under which these funds were released ?

Major General (Retd.) Jamal Dar : (a) The amount of funds released for flood relief during the current year in the Punjab and Sind Provinces are Rs. 1.05 crores and Rs. 0.75 crores respectively.

(b) Releases to the Provinces for flood relief were made with the approval of the Prime Minister on the recommendations of the Flood Relief Co-ordination Committee.

Khawaja Mohammad Safdar : Supplementary Sir,

کیا محترم وزیر اعظم صاحب کو آئین کے تحت ایسے اختیارات ہیں کہ وہ ان اخراجات کی منظوری از خود دے سکیں ؟

Major General (Retd.) Jamal Dar : Will you please make it clear.

کون خود دے سکے ؟

Mr. Chairman : You just repeat your question.

خواجہ محمد صفدر : میں یہ پوچھنا چاہتا ہوں تا کہ بالکل واضح ہو جائے کہ کیا یہ جملہ رقوم Central consolidated Fund کا حصہ تھیں اور ہیں۔ اس کا پہلے جواب دیں -

Major General (Retd.) Jamal Dar : Sir, I want notice for that.

Khawaja Mohammad Safdar : This arises out of this question.

Mr. Chairman : You cannot force him to answer. He wants notice.

خواجہ محمد صفدر : نوٹس تو تب ضروری ہوتا اگر میرا ضمنی سوال غیر متعلقہ ہوتا - رولز اور قاعدہ کی بات ہے - اگر میرا ضمنی سوال اس سوال سے پیدا ہو یا اس جواب سے نکلتا ہو جو کہ محترم وزیر صاحب نے دیا ہے تو یہ میرا حق ہے کہ میں وزیر صاحب سے جواب طلب کروں - وہ پیچھا نہیں چھڑا سکتے -

جناب چیئرمین : میں عرض کرتا ہوں کہ - - -

خواجہ محمد صفدر : جی -

جناب چیئرمین : جب آپ سوال پوچھتے ہیں تو اس سے دو سوال نکلتے ہیں کہ یہ relevant ہے یا irrelevant ہے - اگر اس کے جواب سے نہیں نکلتا تو پھر irrelevant ہے - اگر اس کے جواب سے نکلے تو پھر relevant ہے -

You can put that supplementary question. So far as your supplementary question is concerned, that is relevant. That does arise from the answer to your question, but you cannot force him to answer just now. He wants a notice for that. Although your supplementary does arise from his answer and, therefore, it is relevant, and you can put the supplemen-

tary question, and it is allowed, yet you cannot force him to answer just now. He wants notice.

خواجہ محمد صفدر : میں اس کے متعلق عرض کرتا ہوں کہ میرے خیال میں آپ اس موضوع پر کوئی فیصلہ صادر نہ فرمائیں ۔ میری رائے میں جو سپلیمنٹری سوال وزیر صاحب کے جواب سے پیدا ہو ، اس کا جواب دینے کے وہ پابند ہیں ۔ وہ یہ کہہ کر کہ انہیں نوٹس درکار ہے اپنا پیچھا نہیں چھڑا سکتے ۔ اس کا دوسرا مطلب یہ ہوگا کہ وزیر صاحب کے ہاتھ میں ایک ہتھیار آ جائے گا کہ جس سپلیمنٹری سوال کا وہ جواب نہ دے سکیں ۔ ۔ ۔

Mr. Chairman : Please resume your seat.

خواجہ محمد صفدر : پارلیمنٹری پریکٹس میں جناب والا ! جہاں تک مجھے یاد ہے ، اس کا میں حوالہ پیش نہیں کروں گا ، لیکن جہاں تک مجھے یاد ۔ ۔

Mr. Chairman : Listen please.

خواجہ محمد صفدر : اگر ضمنی سوال اس پہلے سوال سے پیدا ہو تو وزیر صاحب کو اس کے لئے تیار ہو کر آنا چاہئے تھا ۔ انہیں متوقع ضمنی سوالات کے جوابات کے لئے تیار ہو کر آنا چاہئے ۔ اگر وزیر صاحب نے اپنی پوری تیاری نہیں کی ، اگر انہوں نے اپنا ہوم ورک نہیں کیا ہوا ہے تو انہیں ایوان سے معذرت کرنی چاہئے اور ایوان ان کی بخشش کر سکتا ہے لیکن یہ نہیں ہو سکتا کہ وہ یہ کہہ دیں کہ نوٹس چاہئے ۔ اس لئے میں آپ سے درخواست کروں گا کہ اس وقت مہربانی فرما کر اس کے متعلق کوئی رولنگ نہ دیں ۔

Mr. Chairman : I am not going to give any firm ruling on this subject. This has been the practice and you know it more than anybody else. You are one of the oldest parliamentarians.

خواجہ محمد صفدر : بندہ نواز ! یہ تو ان کی نا اہلی ہے جو ہوتے ہوتے پریکٹس بن گئی ہے ۔ ورنہ یہ پریکٹس نہیں ہے ۔

Mr. Chairman : Listen please. Heat begets heat.

خواجہ محمد صفدر : ہیٹ کی بات نہیں ہے ۔

جناب چیئرمین : میں اردو میں عرض کئے دیتا ہوں کہ جب آپ کوئی سپلیمنٹری پوچھتے ہیں تو ہمیشہ یہ طریقہ اور پریکٹیس چلی آئی ہے کہ منسٹر

جواب دے دیتا ہے لیکن ٹھیک ہے ، کبھی کبھی ، بعض دفعہ ، شادو نادر وہ کہہ دیتا ہے کہ مجھے نوٹس چاہیے ۔ ۔ ۔

خواجہ محمد صفدر : شادو نادر ایسا ہو تو در گزر کیا جا سکتا ہے ۔

جناب چیئرمین : وہ کہتا ہے کہ مجھے نوٹس چاہیئے ۔

He says, "I want notice".

اگر وہ answer سے analyse نہیں کر سکتا تو پھر وہ کہہ سکتا ہے کہ :

"I want notice".

سمجھے نا ؟ جواب دو قسم کے ہوتے ہیں ۔

The supplementary has arisen from the answer.

لیکن آپ اپنی لیاقت ، اپنے ہنر سے کوئی ایسا سوال کریں تو کہتا ہے کہ :

"I want notice.". He is within his competence to require a notice.

میں رولنگ نہیں دیتا ، میں کوئی فرم رولنگ نہیں دے رہا ہوں ۔ میں نے اشارتاً آپ کو کہہ دیا ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : سپلیمنٹری سوال ۔

ملک محمد جعفر : (وزیر مملکت برائے اقلیتی امور و سیاحت) جناب والا! اگر مجھے اجازت دیں ۔ ۔ ۔

جناب چیئرمین : جہاں تک اس سوال اور سپلیمنٹری سوال کا تعلق ہے وہ تو میں نے کہہ دیا ہے کہ آپ سپلیمنٹری پوچھ سکتے ہیں ۔

ملک محمد جعفر : جی ، میں اس کے متعلق عرض کرنا چاہتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : وہ تو فیصلہ ہو گیا ہے ۔

ملک محمد جعفر : جناب نے فیصلہ نہیں دیا ، آپ نے کہا ہے کہ وہ پوچھ سکتے ہیں میں آئندہ کے لئے عرض کرنا چاہتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : میرے خیال میں یہ بہتر ہو گیا کہ دونوں نے میرا فیصلہ مان لیا ہے اور یہ فرم فیصلہ نہیں ہے ، یہ تو میں نے ان کو بتایا ہے ، انہوں نے مان لیا ہے ۔

ملک محمد جعفر : اسی ضمن میں جناب والا ! میں ایک ضروری بات کرنا چاہتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : فرمائیں ؟

ملک محمد جعفر : جناب والا ! میری اس سلسلے میں عرض یہ ہے کہ یہ ریلیونٹ ہے لیکن قواعد کے متعاق، ایک معاملے پر آپ نے غور نہیں فرمایا۔ سوال یہ پوچھا گیا ہے کہ کیا آئین کے تحت یہ consolidated fund میں ہے۔ اس امر کے متعاق سوال پوچھنا ممنوع ہے ۔ آئین کی کتاب میں درج ہے کہ وہ سوال پوچھا نہیں جا سکتا ۔ کیا پینل کوڈ میں یہ جرم ہے ؟ ضابطہ فوجداری میں اسکا کیا طریق کار ہے ؟ یہ سوال نہیں پوچھے جا سکتے میں عرض کرتا ہوں کہ آئین میں یہ consolidated fund میں ہے یا نہیں تو آئین میں اس کے اصول مقرر ہیں ۔ خواجہ صاحب اس سے معلوم کر سکتے اور دوسرے ممبر بھی معلوم کر سکتے ہیں ۔ اس کے متعاق سوال نہیں پوچھا جا سکتا ہے ۔

جناب چیئرمین : آپ یہ analogy دیتے ہیں کہ اگر کوئی یہ پوچھے کہ قتل جو ہے وہ جرم ہے یا نہیں وہ تو جرم ہے لیکن یہ تو نہیں لکھا ہوا ہے کہ ۱،۵۰ کروڑ پنجاب کو اور ۰،۷۵ کروڑ روپے سندھ کو جو دیئے ہیں یہ consolidated fund سے دیئے گئے ہیں ۔ یہ نہیں ہے یہ کہیں نہیں لکھا ہے ۔

ملک محمد جعفر : آئین میں واضع طور پر لکھا ہوا ہے کہ کون سا اصول ۔ ۔ ۔

Mr. Chairman : I know the principle. You credit me with some commonsense to know the Constitution also. But I only want to point out that murder is an offence under the Penal Code. This is known to everybody. For this you should refer to the Penal Code to find out for yourself and not ask a Supplementary from the Minister concerned on this subject. But here, there is no such thing in the Constitution from a reference to which he may find out that these grants of 150 lakhs to Punjab and 75 lakhs to Sind have been given from the Consolidated Fund

or not. This he cannot find from the Constitution, and the Minister Incharge is the proper authority and the competent agency to inform him. This is different. I am sorry, but I had to point this out. If such a question arises in future, well then, you can discuss, you can debate. I can hear you. You can put your arguments and I will give a firm ruling on this subject at a later date and at an appropriate stage, in case of an appropriate supplementary. I still keep it open so far as firm ruling on this point is concerned.

Haji Sayed Hussain Shah : Will the Minister Incharge be pleased to state the amount of fund released for flood relief during the current year in Baluchistan ?

Major-General (Retd.) Jamal Dar : I was asked to find out what was given to Sind and Punjab.

Mr. Chairman : I think, the Minister is correct. The question related only to the grant made to Punjab and Sind. There was no reference made to Baluchistan or any other area.

Haji Sayed Hussain Shah : Is Baluchistan out of Pakistan ?

Mr Chairman : That would not make it relevant.

جناب شہزاد گل : سپلیمنٹری سوال ، جناب والا ! میں عرض کرتا ہوں کہ کل کتنی رقم وزیر صاحب نے فلڈ ریلیف کے لئے دی ہے ؟ کل کتنی رقم ہے یہ تو سندھ اور پنجاب کی بات آئی گئی ہے کہ ۵ء۰ کروڑ سندھ اور ۱ء۰۵ کروڑ پنجاب ۔ میں کل رقم پوچھ رہا ہوں ۔

جناب چیئرمین : کس کے لئے ، پراونسز کے لئے ؟

جناب شہزاد گل : کیا یہ کل رقم بتا سکتے ہیں ، تمام ملک کے لئے ؟

(Interruption)

جناب شہزاد گل : کل رقم معلوم کرنا چاھتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : آپ بات کرتے ہیں یا تقریر کریں گے ؟ کیا میں ان کو مجبور کر سکتا ہوں کہ وہ ضرور بتائیں ۔

It does not arise from his answer to your question Your question is all right. You can put the question and he shall have to answer it. But this supplementary does not arise from his answer. The question only related to Punjab and Sind and he has given his answer. Now, you want to know the whole amount given including the amount given to Frontier and Baluchistan. It does not arise from his answer. You can put this question separately and I will allow this question but it does not arise from his answer. However, if he volunteers to answer, he may.

میجر جنرل (ریٹائرڈ) جمال دار : میں بتا دیتا ہوں - ۲۵ ، ۲۵ لاکھ روپے ملے ہیں -

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں محترم وزیر مملکت سے یہ دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ محترم وزیر اعظم پاکستان کو وہ کون سے اختیارات ہیں - جن کے تحت وہ فلڈ ریلیف کے لئے اتنی بھاری رقوم اپنی مرضی سے صرف کر سکتے ہیں ؟

Major-General (Retd.) Jamal Dar : Should I reply to that one, Sir ?

Mr. Chairman : Yes, it is a supplementary. You can give answer, if you want.

Major-General (Retd.) Jamal Dar : This is Prime Minister's Disaster Relief Fund. This Fund was raised in 1973 after the floods when he appealed to the whole world, and the funds came from outside as well as from the local people. It is at his disposal to distribute it during disasters, as he desires, as he likes, on the recommendation of the Committee.

جناب شہزاد گل : یہ فلڈ ریلیف کی جو committee ہے اس کا composition کیا ہے - اس میں کون کون سے سیکریٹری ہیں اور وہ کس طرح فلڈ کی disaster معلوم کرتے ہیں اور کون کون اس کمیٹی میں ہے -

Mr. Chairman : It is upto you. You can answer or you can ask for notice. If you are ready you can answer, if not, you can ask for notice.

Major-General (Retd.) Jamal Dar : I can give the answer.

Mr. Chairman : Just now ?

Maj.-Gen. (Retd.) Jamal Dar : Yes, Sir.

Mr. Chairman : All right.

Maj.-Gen. (Retd.) Jamal Dar : The composition is as follows :

Malik Khuda Bakhsh Bucha,
Special Assistant to the Prime Minister......Chairman.

Cabinet Secretary.

Secretary, Defence Division.

Secretary, Finance Division.

Secretary, Food and Agriculture Division.

Secretary, Health and Social Welfare Division.

Secretary, Fuel, Power and Natural Resources Division

Secretary, Communications Division.

Secretary, Commerce Division.

Representative of the Planning Commission.

جناب شہزاد گل : یہ جواب پورا نہیں ہے یعنی وہ کس طرح فلڈ disaster کی معلومات حاصل کرتے ہیں اور کس base پر recommendation کی ہیں کہ پنجاب کو ایک کروڑ پانچ لاکھ ، سندھ کو ۷۵ لاکھ اور سرحد و بلوچستان کو ۲۵ ، ۲۵ لاکھ روپے دیئے جائیں ؟ اس طریقہ کار کی وضاحت کریں ۔

Maj.-Gen. (Retd.) Jamal Dar : It is given on demand from the provinces. Sometimes even the members can suggest. For example, the Chairman also went round and suggested relief but on the recommendation of the provinces it is decided what to give and what not to give.

Mr. Chairman : Next question.

CEMENT EXPORT PERMITS

2. ***Khawaja Mohammad Safdar :** Will the Minister for Production. Industries, Environment and Urban Affairs be pleased to state :

(a) the names of the business firms or individuals who were granted permits to export cement during the years 1973-74, 1974-75 and the first quarter of the current financial year ; and

(b) the quantity of cement exported by each firm or individual mentioned in (a) above ?

Mr. M. Rafi Raza : (a) & (b). State Cement Corporation of Pakistan are the sole exporters of cement and, therefore, the question of granting permits does not arise.

Khawaja Mohammad Safdar : The cement exported by each firm and individual mentioned in (a) above. No. No. I am sorry.

Mr. M. Rafi Raza : I can volunteer to give a full list of all those persons to or through whom cement has been exported by the Cement Corporation.

Mr. Chairman : He is satisfied.

Next question.

PRODUCTION AND EXPORT OF CEMENT

3. ***Khawaja Mohammad Safdar :** Will the Minister for Production Industries, Environment and Urban Affairs be pleased to state :

(a) the total production of cement in Pakistan during the years 1972-73, 1973-74, 1974-75 and the months of July, August and September, 1975 ; and

(b) the total export of cement in public and private sectors separately during the years 1972-73, 1973-74, 1974-75 and the months of July, August and September respectively ?

Mr. M. Rafi Raza : (a) & (b). Information is contained in the two statements placed on the 'Table of the House.

Statement showing the production oj cement in Pakistan during the years 1972-73, 1973-74, 1914-75 and the first Quarter of the current financial year:

Year	*Production (tons)*
1972-73	28, 50, 600
1973-74	30, 95, 200
1974-75	32, 68, 300
Jul-Sep. 75 :	6, 99, 200

Statement showing the export of cement in the public and private sectors separately during the years 1972-73, 1973-74, 1974-75 and the first Quarter of the current financial year :

Year	*Public Sector (tons)*	*Private Sector (tons)*
1972-73	5, 33, 400.00	1, 53,430
1973-74	7, 14, 273.00	—
1974-75	4, 95, 842.30	—
July, 1975	25, 102.50	—
August, 1975	26, 843.00	—
September, 1975	2,857.70	—

STATEMENT LAID ON THE TABLE OF THE HOUSE

[Information promised in reply to Short Notice Question No. 2 asked by honourable senator Mr. Afzal Khan Khoso on 23rd August, 1975, regarding agro based industries in Jacobabad District].

The public sector has at present neither any proposal to establish agro-based industries in Jacobabad District nor there is any plan for establishing such industries during the current year's plan.

In the private sector, PICIC have reported that they have not received any application for setting up an industry in Jacobabad District. IDBP have sanctioned two projects, namely, Rice Mills, Jacobabad, and Balancing and Modernization of Indus Rice Mills, Jacobabad, during 1974-75 costing Rs. 2.14 lacs and Rs. 19.89 lacs, respectively. During 1975-76, applications for the following projects are being processed by the IDBP :

Name of project :	*Cost*
1. M. M. Khoso & Co, (Rice Milling), Jacobabad.	Rs. 1.80 lac
2. Haji Abdus Sattar, Sponsorer Mangrio Rice Mill, Jacobabad.	Rs. 1.35 ,,
3. Haji Murad Ali Rice Mills, Kundkot.	Rs. 1.75 ,,
4. Khan Brothers Jacobabad (Rice Milling).	Rs. 3.00 ,,
Total :	Rs. 7.90 lac

Mr. Chairman : Now, we take up leave applications.

LEAVE OF ABSENCE

Mr. Chairman : This is leave application by Mr. Niamatullah Khan. It reads :

> "Cousin died. Grant leave from 20th to 23rd." Well, the last session ended on 23rd August and this application was received one day later i.e. on 24th. So, it shall have retrospective effect. Should the leave be granted ?

(*Leave was granted*)

Mr. Chairman : Leave is granted.

Next is an application by Mr. Kamal Azfar. It reads : "Request leave current session owing to Romanian tour."

Well, this was also with regard to the last session.

Mr. Kamal Azfar : Sir, this was about the last session.

Mr. Chairman : He did not attend last session from 13th to 23rd for ten days. Should the leave be granted ?

(*Leave was granted*)

Mr. Chairman : Leave is granted.

This is third application by Mr. Ihsanul Haq. It reads :

> "As the undersigned is going abroad for a period of 2 months, therefore, may not be able to attend the Senate Session. My absence may be excused."

So, he wants leave for the current session. Should it be granted ? Do you agree ?

(*Leave was granted*)

Mr. Chairman : All right, leave is granted.

Now, we take up privilege motions. This is Privilege Motion No. 1/75. It stands in the name of Khawaja Mohammad Safdar. Yes, you move.

PRIVILEGE MOTION RE : FAILURE OF GOVERNMENT TO LAY IN TIME BEFORE THE SENATE THE RECOMMENDATIONS OF NATIONAL FINANCE COMMISSION AND EXPLANATORY MEMORANDUM UNDER ARTICLE 160 (5)

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I beg to raise a question involving breach of Privilege of the Senate as well as the Members of the Senate, namely, the National Finance Commission has sent a report regarding......

Mr. Chairman : Wait a minute. It reads in my paper :

"The National Finance Commission has sent its recommendations........"

Am I correct or are you correct ?

Khawaja Mohammad Safdar : You are correct, Sir. It was my mistake. I again read, Sir :

> "......the National Finance Commission has sent its recommendations with regard to the distribution of Revenues between the Federation and the Provinces long time ago, and the Federal Government was bound under Article 160 (5) of the Constitution to lay those recommendations together with an explanatory memorandum as to the action taken thereon before the Senate. The Federal Government has failed to discharge its constitutional obligation, and the Senate has been denied its right and privilege to bring the recommendations of the National Finance Commission as well as the action taken by the Federal Government thereon under discussion, This has lowered the prestige of the Senate, and the privileges of this august House have been badly violated.

Malik Mohammad Akhtar : Opposed, Sir.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میری گذارش یہ ہے کہ

Distribution of Revenues and Grants in aid Order, 1975.

یہ ۹ جون ۱۹۷۵ء کو پاکستان گزٹ میں شائع ہوا ہے ؟

جناب چیئرمین : کیا شائع ہوا ہے ؟

Khawaja Mohammad Safdar : Distribution of Revenues and Grants in aid Order, 1975, Presidential order.

Mr. Chairman : Is this the Presidential Order ?

خواجہ محمد صفدر : جی ہاں جناب والا ! یہ ۹ جون ۱۹۷۵ء کو شائع ہوا ہے اور آئین کی دفعہ ۱۶۰ کے تحت نیشنل فنانس کمیشن اپنی رپورٹ پر پریزیڈنٹ صاحب کو پیش کرتا ہے اور اسی رپورٹ کی بنیاد پر اور ان ہی سفارشات کی بنیاد پر جو نیشنل فنانس کمیشن پریزیڈنٹ صاحب کو پیش کرتا ہے ۔ صدر مملکت آرڈر جاری کرنے کے پابند ہوتے ہیں ۔ انہوں نے یہ آرڈر ۹ جون کو جاری کیا تھا تو اسکا مطلب یہ ہوا کہ نیشنل فنانس کمیٹی نے اپنی سفارشات ۹ جون سے کہیں پہلے جناب صدر مملکت کی خدمت میں پیش کر دی تھیں اور انہوں نے ان سفارشات کے مطابق ۹ جون کو آرڈر شائع کئے جب کہ اس پر دستخط کہیں پہلے کئے ہونگے اور اسی بنیاد پر سال رواں کا بجٹ تیار کیا گیا ہے ۔ اب ۹ جون سے لے کر آج ۱۲ نومبر ہے ۔ کم و پیش

چھ ماہ گزرے ہیں تو چھ ماہ میں جہاں تک مجھے معلوم ہے میرے سامنے وہ رپورٹ جو کچھ بھی ہے - - -

جناب چیئرمین : مجھے آپ بتائیں کہ ۹ جون یا ۹ جولائی ؟

خواجہ محمد صفدر : چلو پانچ ماہ ہو گئے - - -

جناب چیئرمین : پانچ سے چھ کر سکتے ہیں تو پانچ سے چار کیوں نہیں کئے ؟

خواجہ محمد صفدر : آپ جانتے ہیں کہ اتنے مرحلے میں اس ایوان کا یہ تیسرا اجلاس ہے ، جولائی میں اجلاس ہوا ، اگست میں اجلاس ہوا ، اور اب نومبر میں اجلاس ہو رہا ہے - میری طرف سے یہ تحریک دفتر دیئے جانے کے بعد memorandum ایوان میں پیش کیا گیا ہے کہ شاید ایسا کرنے سے یہ توقع کر سکیں کہ انہوں نے جو اس ایوان کے حق کو پامال کیا ہے اس کی پاداش سے یا اس کے نتائج سے حکومت بچ سکے - میری رائے یہ ہے کیونکہ قواعد کے تحت مجھے مختصر سی گذارشات اس تحریک کے متعلق پیش کرنے کا حق ہے اس لئے میں اسی پر اکتفا کرتا ہوں - تیسرا اجلاس بھی - - -

جناب چیئرمین : دو کہیئے تین نہ کہیئے -

خواجہ محمد صفدر : سابقہ دو اجلاس میں ہمارے privilege کو violote کیا گیا تیسرے اجلاس میں وہ میرے اس privilege motion کو دیکھ کر یہ رپورٹ اس ایوان میں پیش کی گئی ہے -

Malik Mohammad Akhtar : (Minister of State for Parliamentary Affairs) : *Sir, I regret to point out that no breach of privilege of the honourable Member or of this august House has ever occurred. Of course, I appreciate the trouble taken by the honourable Senator in making this privilege motion. Sir, I will try to handle this privilege motion. My arguments will be mainly based on the Constitutional Articles.

---

*Speech not corrected by the honourable Minister.

Sir, I would draw the attention of the honourable Chair and the Members of the House to Article 160, sub-clause 5 of the Constitution which reads :

> "The recommendations of the National Finance Commission, together with an explanatory memorandum as to the action taken thereon......"

The honourable Member has conveniently forgotton this line of the Constitution. That is, Sir, Article 160, clause (5) :

> "The recommendations of the National Finance Commission, together with an explanatory memorandum as to the action taken thereon, shall be laid before both the Houses and the Provincial Assemblies."

Sir, the President was pleased to make an Order, Order No. 2 of 1975, which was issued on 6th June, 1975. Sir, after the receipt of the report some sort of action had to be taken, and if you kindly look at item No. 3 of the agenda which we have presented now, it not only contains the report but it also contains memorandum explanatory of the action taken on the recommendations of the first National Finance Commission set up under the Constitution So, Sir, some action had to be taken which required some time and then, Sir, no time was lost. It was submitted on the Ist of November, 1975 with an intention so that it may be submitted in this House at the earliest opportunity. Then, Sir, I would draw your attention to Article 254 of the Constitution :

> "When any act or thing is required by the Constitution to be done within a particular period and it is not done within that period, the doing of the act or thing shall not be invalid or otherwise ineffective by reason only that it was not done within that period."

Sir, certain delays are unavoidable and the framers of the Constitution/I wish my honourable friend should have been in the Committee with us and he would have contributed a lot but unfortunately he joined us too late/have been very cautious about such omissions while framing the Constitution.

Mr. Chairman : But that is not the point. It is not relevant. You are all right that this action is not invalid. It is not illegal. He is not challenging the legality or the validity of the action taken on its Article 254 says : "When any act or thing is required to be done..... within a particular period and it is not done" then the mere fact that it is not done would not render it "invalid or otherwise ineffective." He cannot challenge the effectiveness or the validity of this. He says that this House was entitled to the presentation of this report, recommendations or explanatory note alongwith the decision, and that should have been done earlier. That is what he says. He does not challenge the validity and legality. Mind that.

Malik Mohammad Akhtar : Then, Sir, in that case certain action had to be taken under the Constitution. Clause (5) of Article 160 itself reads that :

> "The recommendations of the National Finance Commission, together with an explanatory memorandum as to the action taken thereon, shall be laid before both Houses and the Provincial Assemblies."

Naturally, certain action had to be taken, and we could not submit it in the last session which was probably in August. Sir, I don't remember the exact dates. Some action had to be taken, and I assure Khawaja Sahib that the earliest opportunity available was to present it in this session. Then, after working on the explanatory note, the relevant document was under print, and there was some rush of publications such as the annual development report, annual plan etc. Then even after budget we have got some great printing work and during the budget even all that is, Sir, because the budget was presented on the 30th June and all that happened. He is a very senior and old politician, and he will not press his motion, because there was no intention, and after my statement that there was no intention, I request the honourable Senator not to press his motion.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میرا کوئی ارادہ نہیں ہے کہ میں محترم وزیر مملکت کو اس سلسلے میں ممنون کروں ۔ میں اپنے حق کے لئے لڑ رہا ہوں اور میں سمجھتا ہوں کہ انہوں نے جو اعتراض کیا تھا اس کا جواب جناب والا ! آپ نے خود ہی دے دیا ہے ۔ ان کا کوئی اعتراض valid نہیں ہے ۔ اس پر کسی قسم کی قانونی بحث نہیں ہو سکتی ۔ یہ سیدھی سی بات ہے اس ایوان کو خود فیصلہ کرنا ہے کہ آیا یہ ایوان خود اس کا فیصلہ کرے گا یا اسے رولز آف پروسیجر اینڈ پریلویج کمیٹی کے حوالے کرنا ہے ۔ اس پر مذید بحث کی ضرورت نہیں ہے ۔ جہاں تک میں ان کی بات سے سمجھا ہوں کہ پرنٹنگ میں دیر ہو گئی تو چھوڑیے اس بات کو وہ کمیٹی دیکھ لے گی ۔ میں تجویز کروں گا کہ اسے پریولیج کمیٹی کے حوالے کر دیا جائے ۔

(Interruption)

خواجہ محمد صفدر : جناب چیئرمین ! اگر کوئی قانونی وضاحت چاہیں گے تو میں اس کے لئے حاضر ہوں ۔ آپ کا ختم ہو چکا ہے آپ بیٹھے ۔ اگر جناب چیئرمین اجازت دیتے ہیں تو دوبارہ، سہ بارہ، چوتھی بار بھی اٹھ سکتے ہیں۔ جہاں تک میں فی الحال اپنے محترم دوست وزیر مملکت برائے پارلیمانی امور کو سمجھ سکا ہوں انہوں نے اس تحریک کے کے متعلق کوئی قانونی اعتراض نہیں کیا ۔ انہوں نے کہا

کہ ایسے کاموں میں دیر ہو جاتی ہے میں بھی جانتا ہوں کہ حکومت کے کاموں میں دیر ہو جاتی ہے - ہم سب جانتے ہیں - اسی دیر ہی کی بنا پر تو میں نے یہ تحریک پیش کی ہے اور کوئی وجہ نہیں - ہم تو یہی چاہتے ہیں کہ دیر نہ ہو - حکومت کوئی ایسا قدم اٹھائے ، اسی کے لیے کوئی ایسا انتظام کرے جس سے کہ حکومت کو خیال ہو کہ کام وقت پر کرنا چاہیے - جناب والا ! اگر آپ کوئی وضاحت چاہتے ہیں تو میں اس کے لیے تیار ہوں- میں حاضر ہوں -اگر محترم وزیر صاحب کو دوبارہ ، سہ بارہ یا چوتھی بار اجازت دیتے ہیں تو یہ آپ کی مرضی ہے لیکن میں یہ سمجھوں گا کہ بار بار وزیر صاحب کو اجازت دینا مناسب نہیں ہے -

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I want to wind up my arguments.

خواجہ محمد صفدر : ابھی wind up نہیں ہوا ؟

Malik Mohammad Akhtar : No, after that it is very difficult. You should have reasons. Sir, I want to clarify two points. It is incorrect as asserted by the honourable Senator that the Government has been at fault. It is also incorrect that there was any intention on the part of the Government to delay the report. The action was to be taken under clause 5 of Article 160 and Sir, it was only after the explanatory memorandum as to the action taken thereon was prepared that the report was to be laid. There was no intention, and no delay at all has been there, and I consider that the privilege motion is frivolous, and it should be thrown out.

Mr. Chairman : I would like to clarify few points. What is your grievance ? Specify your grievance. How has the Government failed in what respect ?

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! سوال یہ ہے کہ اس معزز ایوان کو حق پہنچتا ہے آئین کی رو سے کہ نیشنل فنانس کمیشن کی سفارشات ...

جناب چیئرمین : وہ دستاویزات تو انہوں نے میز پر رکھ دی ہیں وہ ڈیوٹی تو پوری ہو چکی ہے - قدم بہ قدم -

خواجہ محمد صفدر : جی بالکل قدم بہ قدم -

جناب چیئرمین : میں عرض کرتا ہوں - آپ کو یہ شکایت ہے کہ انہوں نے میز پر کاغذات رکھنے تھے وہ نہیں رکھے - انہوں نے جواب دیا ہم نے رکھ دیے ہیں - آپ کا دوسرا اعتراض یہ ہے کہ ہماری موشن کے بعد رکھے ہیں

پہلے کیوں نہیں رکھے ؟ اب اس کا فیصلہ کون کرے گا کہ آپ کی موشن کب آئی کاغذات کب رکھے گئے ؟

خواجہ محمد صفدر : وہ ریکارڈ ہی بتا سکتا ہے - لیکن جناب والا ! آپ کے اعتراض کا جو میں مطلب سمجھا ہوں وہ یہ ہے کہ آپ نے ارشاد فرمایا ہے کہ رپورٹ حکومت نے ایوان کی میز پر رکھ دی ہے لہذا اب کیا ضرورت ہے - - -

جناب چیئرمین : نہیں نہیں میں نے یہ نہیں کہا کہ اب کیا ضرورت ہے میں نے یہ کہا کہ آپ کی دو شکایات ہیں - آپ نے کہا کہ انہوں نے دستاویز وغیرہ جو ہیں وہ میز پر نہیں رکھیں- انہوں نے کہا کہ رکھ دی ہیں - اب اس میں کسی کو کلام نہیں ہے -

آپ یہ کہہ سکتے ہیں کہ ہمارے موشن کے بعد رکھی گئی ہیں - اب یہ کہاں ہے کہ اگر وہ بعد میں رکھیں تو غلط ہو جاتا ہے ، وہ بریچ آف پریویلیج ہو جاتا ہے ، اگر وہ پہلے رکھیں تو پھر پریویلج ٹھیک ہے ، یہ کہاں لکھا ہے ؟

Malik Mohammad Akhtar : On a point of order Sir, if I may be allowed. Sir, I may be allowed to produce before you a document dated 1st November.

Mr. Chairman : Under a cover of point of order you can't make a statement. I will give you a chance but at the appropriate moment.

Malik Mohammad Akhtar : I want to contradict his allegation.

Mr. Chairman : You are quite right. Khawaja Sahib, will you please listen to me for one minute ? You are within your right to raise this question, but I will point out one thing to you. I say split your grievances in two parts. That the Government has failed to lay relevant papers on the Table of the House—This is No. 1. So far as this point is concerned the answer is there. The papers have been laid now. Your next objection or grievance or complaint whatever you call it is that these papers have been laid now after you moved this privilege motion. Now, it may be that your motion might have come first or that they might have first thought of laying the papers on the Table of the House or that both have come at one and the same time. Today your privilege motion has come before the House, and today we find the relevant papers laid before

this House. But there is another important thing. Now, you read clause 4 and clause (5) of Article 160. Clause (4) says :

> "As soon as may be after receiving recommendations of the National Finance Commission the President shall......"

This means that the moment the President receives the recommendations of the Commission, he should try to do as soon as possible, the following things. But there are no such words in clause (5) on which you take your stand. In clause 4 'as soon as it may be,' the President is bound to give effect to the recommendations after receipt, but so far as laying of papers on the Table of the House is concerned, there are no such words that it must be done immediately or as soon as possible. Both the phrases are missing. The framers of the constitution were quite alive to the necessity of issuing an order immediately after the recommendations are received so far as clause (4) is concerned, but they did not think it necessary that the papers should be placed on the Table of the House immediately or as soon as possible, and therefore both the expressions are missing. They say at anytime the recommendations of the Commission together with an explanatory memorandum as to the action thereon, shall be laid. Firstly, the recommendations, then the Order by the President, then the explanatory note and fourthly, the action taken by the Government on the recommendations, should be placed before the House. So, the action is not taken immediately as explained by Malik Akhtar.

Khawaja Mohammad Safdar : No, Sir, I beg to differ and I will explain.

پوائنٹ بڑا ضروری ہے -

Mr. Chairman : But you don't allow me to explain.

Khawaja Mohammad Safdar : I am very sorry, Sir.

میں نے سمجھا کہ آپ نے بات ختم کر لی ہے -

Mr. Chairman : The Finance Commission formulates the proposals. That is the first stage. These proposals go to the President. The President passes the orders. Then recommendations, you see, are published, and then after that the Senate is entitled to the documents—the explanatory note and everything. Now, these have been placed before the House. So, for the mere fact that they were not laid before the House in July or August for the reasons he has given that action was to be taken with regard to the recommendations and it took some time, what can I say ?

خواجہ محمد صفدر : میں عرض کرتا ہوں جناب والا ! اس میں کوئی شک نہیں ہے کہ پہلی اسٹیج تو یہ ہے جیسا کہ آپ نے ارشاد فرمایا کہ نیشنل فنانس کمیشن اپنی سفارشات جناب صدر کی خدمت میں پیش کرے گا سب آرٹیکل (۴) کے تحت اور دوسری اسٹیج آ جاتی ہے کہ جناب صدر ان سفارشات کی بنیاد

پر ایک حکم نامہ جاری فرمائیں گے کہ مرکزی محاصل کی تقسیم صوبوں اور مرکز کے مابین کیسے ہوگی اور تیسری اگر اس کے بعد کوئی بات ہے تو ان سب آرٹیکل (۴) اور (۵) میں صرف یہ دونوں امور تھے ایک سفارشات اور دوسرا ان پر عمل کرتے ہوئے صدر مملکت کی جانب سے صدارتی حکم جاری کرنا - تیسرا کام حکومت کے ذمہ یہ تھا کہ یہ سفارشات اور صدارتی حکم ایوان کی میز پر رکھ دیا جائے - جناب والا ! اب آپ غور فرمائیں - میرے پاس وہ تاریخ نہیں ہے کہ سفارشات کب آئیں اور نہ مجھے معلوم ہے کیونکہ رپورٹ ہمارے پاس نہیں ہے - دوسری اسٹیج کے متعلق میں کچھ نہیں کہہ سکتا - اپریل میں پہنچی اس سے پہلے مارچ میں پہنچی یا مئی یا جون میں -

مجھے صرف یہ معلوم ہے کہ ۶ جون کو جناب صدر نے ان recommendations کی بنا پر جو National Finance Commission کی تھیں اپنا ایک حکم نامہ جاری کر دیا - - -

جناب چیئرمین : جو ۹ جون کو شائع ہوا -

خواجہ محمد صفدر : ۹ جون کو شائع ہوا - ۶ کو انہوں نے دستخط کئے President Order No. 2 پر تاریخ درج ہے کہ ۶ کوانہوں نے حکم نامے پر دستخط کر دیے یعنی وہ قانون بن گیا اور ۹ کو گزٹ میں شائع ہوا - اس کے علاوہ اب کیا کرنا ہے اور کیا نہیں کرنا یہ آرٹیکل ۱۶۰ میں کہیں درج نہیں ہے ماسوائے اس کے کہ وہ سفارشات اور جو عمل ان سفارشات پر کیا گیا ہے ان سفارشات پر عمل وہی ہے کہ حکم صدر جاری ہو گیا وہ اس ایوان کے سامنے پیش کر دیا جائے - جناب چیئرمین ! یہ کہنا کہ ۶ جون سے لیکر ۲ نومبر تک چونکہ اس سب آرٹیکل (۵) میں یہ الفاظ درج نہیں ہیں جن کا آپ نے تذکرہ فرمایا ہے - یعنی immediately یا as soon as possible تو اس لئے حکومت جب چاہے ایوان کے سامنے یہ دستاویز پیش کرے کچھ درست نہیں ہے تو آپ گورنمنٹ کو یہ document تیار کرنے کے لئے judicially reasonable time دے سکتے ہیں - پانچ مہینے نہیں ، چھ مہینے نہیں ، چار نہیں یا چار سال نہیں بلکہ judicially reasonable time جناب چیئرمین ! مجھے معلوم نہیں کہ آپکے سامنے یہ

دستاویز رکھی گئی ہے یا نہیں جناب والا ڈیڑھ صفحہ پورا ایک صفحہ یہ اور نصف صفحہ یہ ۔ یہ ڈیڑھ صفحہ کا document تیار کرنے کے لئے میں سمجھتا ہوں مجھے توقع تھی کہ جناب وزیر خزانہ صاحب تشریف لائیں گے، میں سمجھتا تھا کہ وزیر خزانہ اور ان کے اہل کار ان کا محکمہ بڑے سیانے ، بڑے عقیل ، فہیم، دانش مند اور عقل مند انسان ہیں لیکن اگر وہ مجھے یہ باور کرانے کی کوشش کریں کہ پانچ مہینے یہ ڈیڑھ صفحہ لکھنے پر صرف ہوئے ہیں ، تو پھر میرا وہ حسن ظن وہ خود غلط ثابت کر دیں گے میں تو نہیں کہتا ۔

جناب چیئرمین : اگر وہ ڈھائی مہینے لگائیں تو پھر آپ انہیں معاف کر دیں گے ؟

خواجہ محمد صفدر : نہیں جناب اب میں آپ کے اعتراض کی طرف آتا ہوں وزیر مملکت کے اعتراض کو تو میں درخوراعتنا نہیں سمجھتا کیونکہ ان کا دراصل اعتراض ہے ہی کوئی نہیں ۔ اب جناب والا ! آپ اس دستاویز کو نکال لیجیے ۔ اس ڈاکوئمنٹ کے صفحہ ۲ کے پیرا گراف تین پر ۔ ۔ ۔

Mr. Chairman : Let me get it. Let me get it. Paragraph 3 of the memorandum ?

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, Sir, page 2.

Mr. Chairman : Yes ?

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! وہ سفارشات صفحہ ۱ اور ۲ پر ہیں ان کا میں ذکر نہیں کرتا اب جو effect دینا ہے جو انہوں نے implementation کرنی ہے اور ان پر جو کچھ President نے کلاز (۶) کے تحت کرنا تھا اور جس کا آپ نے حوالہ دیا تھا وہ اس پیرا گراف میں ان الفاظ میں درج ہے :۔

"Under clause (4) of Article 160 of the Constitution the recommendations of the National Finance Commission are to be given effect through an order of the President specifying the share of net-proceeds of the Federal taxes to be allocated to each province and paid to the government of the provinces concerned. Such shares, notwithstanding the provision of Article 78, shall not form part of the Federal Consolidated Fund. Under clause (7) of Article 160, the President is empowered to make by order grants-in-aid of the revenues of the provinces

in need of assistance, and such grants are to be charged upon the Federal Consolidated Fund."

یہ جناب والا! اس وقت یہ دونوں باتیں اس order میں بھی آ گئیں اور اگر کچھ گورنمنٹ نے کرنا تھا تو یہ دونوں باتیں بجٹ تیار کرنے سے پہلے یعنی بجٹ ڈاکومنٹ میں شامل کرنا تھیں جو ماہ جون میں بجٹ میں شامل ہو گئیں۔ جولائی شروع نہیں ہو سکتی تھی۔ اگر گرانٹس دینی تھیں تو بھی بجٹ میں شامل ہو گئیں۔ اگر revenues کو تقسیم کرنا تھا کہ صوبوں کا کیا حصہ بنتا ہے۔ یہ لکھ پڑھ کر، گنتی کر کے کہ کتنے روپے، کتنے آئے تو وہ بھی اگر کرنا تھا تو جون کے پہلے ہفتے میں ہو گیا اور جناب آگے چلئے۔۔۔

جناب چیئرمین : بجٹ کب پیش ہوا نیشنل اسمبلی میں ؟

خواجہ محمد صفدر : جناب یہ ۱ جون کو ہوا۔

جناب چیئرمین : اس میں consolidated fund کا جو share وغیرہ ہے وہ درج ہے ؟

خواجہ محمد صفدر : جناب اس میں سب کچھ درج ہے۔ اس کے متعلق خصوصیت سے میں عرض کرتا ہوں۔

Mr. Chairman : For my information, because I am not a Member of the National Assembly, therefore, I do not know.

خواجہ محمد صفدر : ممبر میں بھی نہیں ہوں میں نے صرف پڑھا ہے۔

Mr. Chairman : The budget was presented in June, and the material required by you now which was to be laid on the Table of the House is given in that.

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, is given in that.

میں عرض کرتا ہوں سفارشات تو بجٹ میں شامل ہیں۔ اس کی بنیاد پر گورنمنٹ نے revenues کی جو تقسیم کرنی تھی مثال کے طور پر مجھے اس وقت figures یاد نہیں ہیں فرض کیجئے کہ پچاس کروڑ سندھ کا حصہ ہے، ساٹھ کروڑ پنجاب کا حصہ ہے اور بلوچستان کا دس کروڑ بنتا ہے۔ یہ اعداد و شمار اس فارمولے میں دیئے ہوئے نہیں ہیں جو کہ Presidential Order میں طے ہوا ہے

اور اس فارمولے اور اس Presidential Order کا خصوصیت سے ذکر جناب وزیر خزانہ نے اپنی بجٹ تقریر میں کیا۔ خصوصیت سے ذکر کیا کہ انہوں نے اس کے لیے credit حاصل کرانیکی کوشش کی۔ ان سفارشات کو اس رنگ میں پیش کیا اس لئے یہ کہنا کہ جون کے بعد حکومت نے اس سلسلے میں کوئی کام کرنا تھا اس سے مجھے قطعی طور پر اتفاق نہیں ہے اور نہ ہی آرٹیکل ۱۶۰ سب آرٹیکل ۴ یا ۶ میں . . .

Mr. Chairman : Please resume your seat. Malik Sahib, well all the actions necessary under the Constitution, according to his arguments, seem to have been taken before the budget was presented to the National Assembly.

Malik Mohammad Akhtar : But budget was passed .....

Mr. Chairman : No, no, budget was not passed. What he means to suggest is this that the action which should have been taken under clause (5) of Article 160 had been already taken, and all this material or whatever is required by the relevant provision of the Constitution, had been already taken and incorporated in the budget statement, and the budget was presented in June. So, what else remained to be done except to lay it before the Senate in July or August session. I want to know for myself. When everything was complete so much so that it had been incorporated in budget statement, budget speech or budget memorandum or whatever you may call it, and there was nothing left to be done after that, why was it not laid before the Senate in its July session or in August session ?

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I will give details of that action by getting the appropriate files.

Mr. Chairman : What action ?

Malik Mohammad Akhtar : But at the same time, I would like to draw your attention to a letter which is in the file and which is addressed to the Secretary, Senate. I will take both of his objections at a time, Sir, if you allow me. Firstly, Sir, as regards your second query, I would like to discuss it tomorrow. As regards his allegation that we saw privilege motion and we were so much horrified that we rushed with certain documents, I would like to draw your attention to letter dated Ist of November, 1975. Sir, it is addressed to Finance Minister and many other people including copies to Secretary, Senate of Pakistan, Islamabad. That is dated Ist November. So, we were not unconscious of this fact and it is not correct that we suddenly brought it. As regards the details of the action taken during that period, I would like to have some time.

Mr. Chairman : You referred to certain letter of Ist November.

Malik Mohammad Akhtar : He is saying that it was brought when he gave the notice of his privilege motion. It is not correct.

Mr. Chairman : What was done on Ist November ?

Malik Mohammad Akhtar : We sent you a letter. I will read the letter. It reads :

> I am directed to forward herewith so many copies of the memorandum cited above, and to request that you may kindly arrange for the memorandum to be laid before the Provincial Assembly in pursuance......

Mr. Chairman : This is the letter dated ?

Malik Mohammad Akhtar : Dated 1st November, 1975.

خواجہ محمد صفدر : میں نے ۲۹ تاریخ کو اپنی تحریک دفتر میں داخل کی تھی -

Mr. Chairman : When was the privilege motion received in the Senate ? That is the question because his grievance is that they addressed this letter on Ist November after the receipt of his privilege motion.

خواجہ محمد صفدر : ۳۰ تاریخ کو میں نے دے دیا تھا - یہ لکھا ہوا ہے -

"Notice received at 10.30 am.

30th October, 1975."

Malik Mohammad Akhtar : How could, Sir, immediately that information pass on to us ?

خواجہ محمد صفدر : یہ پوائنٹ نہیں ہے کوئی اور بات کریں -

ملک محمد اختر : دوسری بات بھی کرتا ہوں -

Mr. Chairman : This was received on 30th.

Malik Mohammad Akhtar : And, Sir, our letter was issued on Ist.

Mr. Chairman : After that ?

Malik Mohammad Akhtar : Yes, Sir, the next day.

Mr. Chairman : Not next day. After two days because October was of 31 days.

Malik Mohammad Akhtar : Sir, in any case, when this letter was issued we were not aware of the motion. I refer you to the Rules of Procedure that privilege motions and adjournment motions are secret document until and unless they are referred to a Department, and these were referred to us only very recently after Ist November.

Mr. Chairman : Are they secret ?

Malik Mohammad Akhtar : They are not supposed to go to this man—Joint Secretary, Mr. S.A. Shah, who issued this letter on the Ist November.

خواجہ محمد صفدر : یہ کوئی جھگڑے کی بات نہیں ہے ۔

Mr. Chiarman : Was it secret from you ?

Malik Mohammad Akhtar : Secret from this man who issued this letter.

Mr. Chairman : For God's sake ! It may be secret from a Section Officer or somebody but it is not secret from you.

Malik Mohammad Akhtar : But I did not issue, Sir, this letter. This is addressed to me as well as the Finance Minister.

Mr. Chairman : Come in with stronger arguments. It is not impossible that this privilege motion was received on 30th October, and you learnt of it, and you asked the man to issue the letter. This is possible.

Malik Mohammad Akhtar : I make a statement, Sir, that we were not aware of this privilege motion until we received it formally two or three days back.

Mr. Chairman : Formally, but informally when did you receive the information ?

Malik Mohammad Akhtar : We had no information informally. Then, Sir, as regards the steps taken, I consider that it may be deferred till tomorrow, because he has referred to a document which is a budget document. It is very necessary to go through the budget document and other steps taken thereon, before we finally take that decision.

Then, Sir. I have now got another technical objection, with reference to his statement. He should have attached the budget document with his privilege motion.

Khawaja Mohammad Safdar : It is not based on that.

(Interruption)

Malik Mohammad Akhtar : Have patience. Please listen to me.

Mr. Chairman : Khawaja Sahib, you cannot prevent him from saying what he wants to say.

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I read Rule 58. Now, I will technically deal with him. Rule 58 says :

> "58. A member wishing to raise a question of privilege shall give notice in writing to the Secretary before the commencement of the sitting on the day the question is proposed to be raised. If the question raised is based on a document, the notice shall be accompanied by the document."

Now, he is solely relying on the budget document, which he has not accompanied with his notice, and that is my additional objection, Sir.

Mr. Chairman : You sead out his privilege motion. Does he base his motion on the budget document ?

Malik Mohammad Akhtar : Sir, according to his statement, he should have attached the document.

Mr. Chairman : But what he stated was that the entire action had been taken already, as is evident from the budget statement. Even this is included in the budget statement which shows that the action had already been taken. When the action was already taken, as is evident from the budget statement, there was nothing left further to do, and they should have come to the House in July or August. That is what he says. He does not base his grievance of privilege motion on the budget document. He does not do that.

Malik Mohammad Akhtar : In that case still it is to be explained what was the action to be taken subsequently by the Finance Department after the budget was approved, and I will request you for time to be granted.

Malik Mohammad Jafar (Minister of State for Minorities Affairs and Tourism) : Sir, if you permit me to assist you in resolving this thing, there is enough indication in this document itself, Sir, to show as to what actions could not have possibly been taken when the President passed that Order and could not have been included in the budget. This indication is given in this document in paragraph 4. In paragraph 4 the actions recommended by the Finance Commission are divided into two categories, and in respect of the second category, if you refer to page 1 sub-para b (ii), this is mentiond, and it says :

> "Grants-in-aid by the Federal Government to the Provincial Governments, for the maintenance of roads of national importance and national highways should be on actual cost basis".

The President allocated the funds to the provinces but there were other recommendations.

Mr. Chairman : Are you reading paragraph 4 ?

Malik Mohammad Jafar : Yes. Sir, page 2, paragraph 4. It reads :

> "In pursuance of the aforesaid provisions, the President has been pleased to make and promulgate on the 6th June, 1975, the distribution of Revenues and Grants-in-aid Order, 1975, President Order No. 2 of 1975, to give effect to the recommendations of the National Finance Commission mentioned at sub-paragraph 2 (a) and (b) i) of paragraph 2 above".

This is one category of recommendations.

Mr. Chairman : What is para 2 (a) ?

Malik Mohammad Jafar : The distribution between the Federal Government and the provinces Para 2(a) and b (i) of paragraph 2.

Mr. Chairman : This is about the subvention.

Malik Mohammad Jafar : This was done through the President's Order but then kindly see what follows next. There are other recommendations of the National Finance Commission. Those also are the recommendations of the Commission, Sir, and action has to be taken on that also. Kindly refer to b(2) and b(4) and kindly see this.

Mr. Chairman : It reads :

> "Grants-in-aid by the Federal Government to the Provincial Governments for the maintenance of roads of national importance and national highways should be on actual cost basis."

Malik Mohammad Jafar : You will appreciate, Sir, that while in respect of the funds actually to be distributed the order is made by the President—this much will go to this province, this much to that province—but in respect of this item, the Finance Commission makes the recommendation that this is to be done on actual cost basis.

Mr. Chairman : But is there no mention of this in the budget statement ?

Malik Mohammad Jafar : No, Sir. How could it be ?

Mr. Chairman : I want to know for my own information. This item "grants-in-aid by the Federal Government to the provincial governments for the maintenance of roads and other things on the basis of", what you said, "actual cost basis"—is this not included in the budget ?

Malik Mohammad Jafar : Sir, the budget is not before us. I am saying that there is enough indication in the document itself that that had to be ascertained. I am just submitting that the only order contemplated is not the one which was made by the Presidential Order but there are orders to be made, actions to be taken in compliance with the recommendations of the Commission, and kindly see the nature of those, and if you refer to 4 (f) it says :

> "Grants-in-aid for agency functions and for work done or for tasks assigned to the provinces on behalf of the Federal Government, should be made on the basis of actual expenditure, the scale of which should be mutually agreed upon between the provincial governments and the federal government."

This is how it is mentioned.

Mr Chairman : When is it going to be done ?

Malik Mohammad Jafar : You are, Sir, considering whether the time taken is reasonable or not. No time is fixed. I am submitting that when the budget is passed in June and this is the recommendation made by the Finance Commission i.e. actual expenditure to be worked out and negotiations between the Federal Government and the Provincial Governments and no time is fixed, would you, Sir, consider this time as unreasonable for all these things ? My submission is this that when no definite time is fixed, let us take even judicial standards, I would say that for all these actions to be taken—actual cost incurred, agreement between the Federal Authority and the provinces—all those things, would you consider in that situation, Sir, a period of four months as unreasonable, too great a delay ?

Mr. Chairman : No. Then there will be actually no delay at all if all these things were being processed.

Malik Mohammad Jafar : That is what I am submitting.

Mr. Chairman : If you suggest that the Federal Government and Provincial Governments were in constant touch and correspondence and things were being processed in office, which was being done and it was completed only lately, that is why we have come very late, although then you would not be late. But if the whole thing had been done previously...

Malik Moahmmad Jafar : That is why I was submitting that this document itself divides action.

Mr. Chairman : No. There is no doubt about it. The division is there but even these things were not done before August.

Malik Mohammad Jafar : Well, Sir, I do not know on that point. I just wanted to point out the distinction between this thing because that had not been mentioned.

Mr. Chairman : But these things are presumed to have been taken before the budget was passed. I do not know actual facts.

Malik Mohammad Jafar : Actual cost be determined......

(*Interruption*)

Mr. Chairman : Excuse me. One at a time. One at a time. Mr. Ramay, you see, the other gentleman is on his legs. Excuse me, Mr. Ramay. There was a suggestion from Malik Akhtar, your old friend, if you have any regard for his old friendship, that he would like it to be postponed for further consideration till tomorrow.

خواجہ محمد صفدر : کل کر لیں -

Mr. Chairman : No, it is upto you. You may press or you agree.

خواجہ محمد صفدر : کل رکھ لیں -

Mr. Chairman : Would you not mind if this is deferred till tomorrow ?

خواجہ محمد صفدر : ہمیں کوئی اعتراض نہیں ہے -

Mr. Chairman : Yes, Mr. Ramay !

Mr. Mohammad Haneef Ramay : *Sir, before you take the final decision whether to postpone this privilege motion till tomorrow or not, I would like to make a statement as a point of information. Sir, I was a member of the National Finance Commission, and I have been the Chief Minister and the Finance Minister of a province. I would like to inform the House, with your permission Sir, that if the demand or if the action is that these recommendations of the National Finance Commission were supposed to be presented to the House, then if this is the document which was to be presented, this could definitely be presented much before today, in the last session which took place in July or the session which took place in August. It was definitely ready for the presentation. We are not asking or Khawaja Sahib has not asked for all these accounts ; all these costs which are to be calculated, to be presented in the House. He has asked why these recommendations were not presented which were prepared only within an interval of one day because they are only $1\frac{1}{2}$ page. Sir, the point is that this second part to which my friend Malik Sahib has referred is a constant, is a permanent clause which is going to be decided between the federation and the provinces every year as to what specific tasks are to be assigned to the provinces on behalf of the federation and every year there will be calculations so far as works to be assigned to the provinces in the light of the recommendations of the National Finance Commission were concerned. For this particular year they were assigned before the passage of provincial budgets as well as the passage of the federal budget. So, Sir, we as Finance Ministers also dealt and discussed the recommendations of the National Finance Commission in our speeches,

*Speech not corrected by the honourable Senator.

and we also brought to light to our people in the provinces what we got out of this deliberation of the National Finance Commission. So, all these documents, which were to be presented to the House, were prepared and were read for presentation. It is just by negligence that the Government has not presented these documents in the Houses and perhaps behind this madness, behind this negligence there is a method...

Malik Mohammad Akhtar : I object to this word.

Mr. Mohammad Haneef Ramay : It is just a term.

Mr. Chairman : Madness ?

Malik Mohammad Akhtar : 'Madness' he should not use. He has used the word 'madness'.

Mr. Chairman : 'Madness' ? Do you use the word 'madness' ? No. No. Negligence is all right.

Mr. Mohammad Haneef Ramay : All right. If you don't like madness we also don't like madness.

Mr. Chairman : No, no. Nobody likes madness.

Mr. Mohammad Haneef Ramay : It is an ordinary term in the English language that there is a method behind this madness.

خواجہ محمد صفدر : پارلیمنٹ میں ایک لائن ہے ۔

There is a method in his madness.

Mr. Chairman : All right. You don't repeat it. Keep it open. On any other occasion, I will give a ruling.

Mr. Mohammad Haneef Ramay : There is a method behind this madness. Actually, Government is in no mood to pay any respect to the Houses. Sir, if the Government had the idea that it is answerable and accountable to this august House, this negligence would not have been there. Thank you.

Mr. Chairman : Thank you. Now, as suggested by Malik Akhtar and agreed to by Khawaja Safdar, we take up this privilege motion tomorrow again, and you both come prepared.

Malik Mohammad Akhtar : For a lengthy debate.

Mr. Chairman : No, with actual facts. I would know the factual position because the point, the material point and the decisive point is this whether all the actions, as required by the Constitution, had been already taken or there was something to be taken later. This is the point. So, we take up this privilege motion tomorrow. Now, another exercise, adjournment motion. Oh I am sorry. I did not know of another privilege motion. This is another privilege motion. Yes, this privilege motion is by Senator Nimatullah Khan Shinwari.

PRIVILEGE MOTION RE : MISBEHAVIOUR OF MEDICAL SUPERINTENDENT OF LADY READING HOSPITAL PESHAWAR

Mr. Niamatullah Khan Shinwari : Sir, I beg to move that Senate do stand adjourned to discuss a matter of breach of privilege of a Member of the Senate, arising out of a refusal of Medical Superintendent, Lady Reading Hospital, Peshawar, to allot a room to me on 21st October, 1975.

The Medical Superintendent stated that all rooms were occupied till the next week. But on the same day he allotted a room to another patient, and two rooms were allotted on 22nd October, the next day.

The Medical Superintendent's behaviour was also insulting and derogatory to a Member of Parliament.

جناب چیئرمین : اس کے متعلق آپ کہئیے ہاں ہاں کہئیے -

جناب نعمت اللہ خان شنواری : اگر اس کے متعلق وزیر صاحب کچھ فرماویں -

Mr. Hafeezullah Cheema (Minister for Labour, Health, Social Welfare and Population planning) : Let me say something, and I think he will be satisfied.

Mr. Chairman : You are taking your turn by force and not with my consent.

Mr. Hafeezullah Cheema : No, Sir, only with your permission otherwise .....

Mr. Chairman : But before I said yes or I permit you, you took up the mike. Nimatullah Khan, do you want to make a statement ? I will give you a chance.

Mr. Hafeezullah Cheema : Sir, I am personally sorry at the facts as mentioned by the honourable Member, if he has got any sort of inconvenience at the hands of the Medical Superintendent of Lady Reading Hospital, Peshawar. But I have already assured him that we will inquire into the matter, and if the facts are as he has stated, we shall take strong action. I think, it should be quite satisfactory for the honourable Member.

جناب چیئرمین : وزیر صحت صاحب فرماتے ہیں کہ جو کچھ ہوا ، وہ افسوس ناک ہے ۔

جناب نعمت اللہ خان شنواری* : مجھے ان کی یقین دہانی پر بھروسہ ہے لیکن میں یہ عرض کرنا چاہتا ہوں کہ یہ پہلا موقع نہیں ہے کہ مختلف محکموں کے سر براہ پارلیمنٹ کے ممبروں کے ساتھ تو ہین آمیز رویہ اختیار کرتے ہیں ۔ میں کل ڈاکٹر فریزہ کے ساتھ میڈیکل سپرنٹنڈنٹ کے پاس گیا اور انہوں نے میڈیکل سپرنٹنڈنٹ کو بتایا کہ انہیں اگر دو تین دن کمرہ نہ ملا تو بعد میں مجھے انکا آپریشن کرنا پڑے گا لیکن ابھی یہ بیماری آپریشن کے بغیر ٹھیک ہو سکتی ہے تو انہوں نے صاف انکار کر دیا کہ پورے ہفتے تک میرے پاس کوئی کمرہ خالی نہیں ہے اور ہر کمرے میں Serious مریض ہیں ۔ اسلئے کم از کم ایک ہفتے تک کوئی کمرہ خالی نہیں ہو سکتا ۔ لیکن اسی دن شام کو مجھے معلوم ہوا کہ ہوٹنگ بلاک میں جس کمرے کیلئے میں نے request کی تھی وہ کسی اور مریض کو الاٹ کیا گیا ہے اور میں نے ان سے کہا تھا کہ آج نہیں تو کل تک مجھے کوئی کمرہ دے دیں میں آج رات ڈاکٹر صاحب کے پاس کسی قریبی ہوٹل میں رہ جاؤں گا ۔ اس نے کہا کہ آپ ایک ہفتے تک کوئی امید نہ رکھیں ۔

ایک ہفتے تک کوئی کمرہ خالی نہیں ہے لیکن اسی صبح کو کسی اور مریض کو کمرہ الاٹ کیا گیا ۔ میں کمرے کا نمبر بھی بتا سکتا ہوں ۔ اس کے علاوہ میں نے اسے بتایا بھی کہ میرے خیال میں مریض کی حالت serious ہے ۔ مگر انہوں نے کہا کہ ایک ہفتہ تک کوئی کمرہ خالی نہیں ہو سکتا ، لیکن جناب والا ! کمرہ ایک اور مریض کو الاٹ کیا گیا ۔ اس کے علاوہ کمرہ نمبر ۷ ، بھی کسی اور مریض کو الاٹ کیا گیا ۔ مجھے منسٹر صاحب کی یقین دہانی پر کوئی شبہ نہیں ہے ۔ انہوں نے کہا ہے کہ کاروائی کریں گے لیکن وہ کچھ مناسب سمجھیں تو اسے privilege committee کے حوالے کر دیں تو میرے خیال میں آئندہ کیلئے اس پارلیمنٹ کے ممبران کا خیال کریں گے ۔

جناب چیئرمین : وہ تو انہوں نے کہا ہے ۔ جو اختیار اس ایوان کا ہے یا پریویلج کمیٹی کا وہ بھی یہاں اس ایوان میں اس کی رپورٹ پیش کریں گے

*Speech not corrected by the honourable Senator.

اور پھر ایوان میں فیصلہ کریں گے تو منسٹر صاحب نے ان کے خلاف action لینے کو کہا ہے - وہ ان کے خلاف action لیں گے نہیں تو جس طرح آپ چاہیں کرنے کو تیار ہوں - مگر یہ منسٹر صاحب نے صاف کہہ دیا ہے کہ انہیں افسوس ہے کہ اس طرح کا واقعہ ہوا ہے اور میں اس کی تفتیش کرونگا اور اگر یہ امر ایسا ہے تو جو مناسب اقدام ہوگا وہ کریں گے اور ہو سکتا ہے - یہ بات ٹھیک ہو آپ غلط بیانی کیونکر کریں گے ؟ تو وہاں ڈاکٹر متعلقہ کے برخلاف جو مناسب سمجھیں کریں گے کارروائی کریں گے کیونکہ انہوں نے جو کیا ہے وہ ٹھیک نہیں ہے - یہ ایک آنریبل ممبر کی حق تلفی ہوئی ہے بلکہ سینٹ کی حق تلفی ہے ، اس لئے مجھے تو یقین ہے کہ وزیر متعلقہ صاحب ان کے برخلاف مناسب کارروائی ضرور کریں گے -

جناب نعمت اللہ خان شنواری : سر ! مجھے وزیر صاحب کی بات پر یقین ہے لیکن سر ! اتنی یقین دھانی کرا دیں کہ وہ ایک ہفتہ تک اسکی رپورٹ دیں گے کہیں یہ نہ ہو کہ سال گذر جائے -

جناب حفیظ اللہ چیمہ : میں نے پہلے بھی عرض کیا ہے کہ مجھے ذاتی طور پر اس کا افسوس ہوا ہے اگر واقعی ایسی بات ہوئی ہے - تو میں جلد action لونگا -

جناب چیئرمین : جتنا جلدی ہوسکے کریں - میں سفارش کرونگا کہ جتنا جلدی ہو سکے آپ مناسب کارروائی کریں -

Some appropriate action should be taken in the interest of dignity of the House and honour of the Member. I repeat if the allegations are correct, some appropriate action should be taken in the interest of the dignity of the House and honour of the Member. So, you don't press ?

Mr. Niamatullah Khan Shinwari : Yes, Thank you, Sir.

Mr. Chairman : Do you accept the assurance ?

Mr. Niamatullah Khan : Yes, Sir.

Mr. Chairman : Hoping that appropriate action will be taken against the doctor if he is found at fault, do you withdraw this ?

Mr. Niamatullah Khan Shinwari : Yes, Sir.

Mr. Chairman : All right. The privilege motion stands withdrawn. Now, I have been informed that three more privilege motions have been received today. So, we will take these privilege motions tomorrow, if they can be taken at all.

Malik Mohammad Akhtar : Tomorrow, we will be discussing this, and then......

Mr. Chairman : We don't know, it may be by Khawaja Mohammad Safdar. He will be able to move another privilege motion. Whether one Member cannot move two, that will be subject to the requirement of the rules.

Now, we take up our favourite subject adjournment motion. Formally, the House is at best when you discuss the adjournment motion. Yes, Khawaja Sahib.

ADJOURNMENT MOTION RE : ILLEGAL AND UNJUST ORDERS OF FEDERAL GOVERNMENT FOR SUPPRESSING THE NEWS OF FIRING IN TAJPURA, LAHORE, ON 15TH OCTOBER, 1975.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I beg leave of the House to move a motion for the adjournment of the business of the Senate to discuss a definite matter of recent and urgent public importance, namely, illegal and unjust orders of the Federal Government for suppressing the news of the indiscriminate and unprovoked firing on the public meeting in Tajpura, Lahore, by the F. S. F. on the 15th October, 1975, and giving out that only three persons of the audience were trampled under the feet of the public, have caused grave resentment amongst the public. To cover up the true facts even the dead bodies of the victims of the firing were forcibly removed from the scene of occurrence, and were burried at some unknown places.

Malik Mohammad Akhtar : It is opposed, Sir.

Mr. Chairman : Yes, opposed.

Malik Mohammad Akhtar : Firstly, Sir, I see at present, as alleged in the body of the adjournment motion in line 4—"illegal and unjust orders of the Federal Government for suppressing the news", that is the first point raised, Sir. Then, Sir, probably to make it Federal, firing at the public meeting in Tajpura by F.S.F. on 15th October, 1975 has been alleged. I deny both the allegations, Sir. Firstly, I will take up the second allegation that F S F. fired at the public meeting in Tajpura, Lahore. I would like to make a statement on the basis of facts supplied to me by the Director, Federal Security Force that on 15th October, 1975 between 22 hours and 23 hours, 12 platoons, roughly 500 officers and men, were placed at the disposal of the Provincial Government to assist the Civil Administration. It was on 15th October, 1975 between 22.00 hours *i. e.* 10 p. m. and 23 hours *i. e.* 11 p. m. at night, at the disposal of the

Provincial Government to assist the Civil Administration and the police force was there to maintain law and order. So, Sir, when the actual incident happened, the F. S. F, was at the disposal of the Provincial Government.

Now, second, Sir, I am only making a short statement then I will come to the technical objections.—I will deal with the illegal and unjust orders of the Federal Government for suppressing news. Now, Sir, I would refer your honour that he is referring 3 persons were stampede and saying that it was done on the orders of the Federal Government. I would refer your honour to the press note of the Provincial Government which was contained in various newspapers including the Pakistan Times, Lahore, which my friend will not deny 3 dead in Lahore stampede. It had come to the notice of the Government of the Punjab. So, it is a press note by the Government of the Punjab : 'It has come to the notice of the Government of the Punjab that for some time in Lahore, groups of armed goondas were being infilterated to be utilised for disturbing the peace in the city and under the guise of election activities challenging the machinery of law and order says a press note issued in Lahore on Wednesday'.

Sir, this is a press note of Government of the Punjab. No press note was issued and no suppression of any news was done by the Federal Government ncr Federal Security Force was used at all.

Then, Sir, I have got another technical objection in respect of this adjournment motion and that is under rule 71 that it shall relate substantially to one definite issue. Now, Sir, after having denied both the allegations, I would submit that this is not specific. Then Sir, I deny that any orders in this respect were made by the Federal Government and, Sir, denial of the facts can only be contradicted by documents, and I have rather produced a document in my support that the press note was issued by the Provincial Government. I would pass on this newspaper to your honour.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں نے بڑی توجہ سے وزیر مملکت صاحب کے اعتراضات سنے ہیں لیکن میں نے جو گذارش اس تحریک التواء میں کی ہے وہ سمجھنے سے قاصر ہیں - میں نے یہ گذارش کی ہے کہ مرکزی حکومت کی جانب سے ایک حکم نامہ جاری ہوا اس واقع کے متعلق جو کہ تاج پورہ میں بیسیوں اور کوڑیوں آدمیوں کے قتل پر ختم ہوا کہ اس کے متعلق کوئی خبر شائع نہ کی جائے اور ساتھ ہی اس میں یہ بھی حکم تھا کہ وہ صرف اس کے متعلق کوئی خبر شائع نہ کی جائے بلکہ اس ھدایت ، اس حکم کے متعلق بھی کوئی خبر شائع نہ کی جائے اور میرے فاضل دوست کو معلوم ہونا چاہیے کہ اس کو ھائی کورٹ میں چیلنج کیا گیا اور ھائی کورٹ نے یہ ہولڈ کیا کہ یہ آرڈر بھی غلط ہے اور یہ کہنا کہ اس کو شائع نہ کیا جائے ،

یہ بھی غلط ہے ۔ اور اس کے بعد سارے اخبارات جن میں اداکار ، استقلال اور دوسرے اخبارات بھی شامل ہیں انہوں نے یہ ساری روداد چھاپی ۔ یہ آرڈر سنٹرل گورنمنٹ نے جاری کیا ۔

جناب چیئرمین : یہ معاملہ ہائی کورٹ میں گیا ؟

خواجہ محمد صفدر : جی وہ ختم ہو چکا ہوا ہے اس کا ہائی کورٹ نے فیصلہ کردیا ہوا ہے ۔ یہ sub judice نہیں ہے ۔ میرے بھائی یہ مقدمہ ختم ہو چکا ہوا ہے اس کی implementation بھی ہو چکی ہوئی ہے۔ لوگ چھاپ بھی چکے ہیں لیکن میں یہ کہتا ہوں کہ گورنمنٹ نے ایسا غلط اور لغو حکم جاری کیوں کیا ؟ اس المیے کے دوران بیسیوں کی تعداد میں لوگ پاؤں کے تلے مارے گئے ، بیسیوں بچے لا پتہ ہیں ۔ لوگ آج تک اپنے بچوں کو تلاش کر رہے ہیں ۔ اور ہفتہ عشرہ تک وہ جگہ خون سے سرخ رہی یعنی تاج پورہ کا وہ علاقہ ۔

جناب چیئرمین : بیس مرے ہیں تیس مرے ہیں

خواجہ محمد صفدر : جن واقعات سے وزیر مملکت صاحب نے انکار کیا ہے میں وہی بتا رہا ہوں ۔ وہ اگر facts کے متعلق بات کر سکتے ہیں تو میں بھی منہ میں زبان رکھتا ہوں ، مجھے بھی اجازت دیجیے ۔

جناب چیئرمین : جب آپ اپنی ایڈجرنمنٹ موشن موو کریں ، آپ کوئی الزام لگائیں کہ گورنمنٹ نے فائرنگ کی ایف ۔ ایس ۔ ایف کو استعمال کیا ، اتنے لوگ مر گئے ، خون بہا ، یہ سب کچھ ٹھیک ہے اب بار ثبوت ان پر تو نہیں ہے کہ وہ ثابت کریں ۔ آپ کے پاس کیا ثبوت ہے کہ ایسا ہوا ہے ؟

خواجہ محمد صفدر : میرے پاس ثبوت ہے ۔ اس سے کوئی بھی شخص انکار نہیں کر سکتا ۔

جناب چیئرمین : وہ انکار کرتے ہیں 'وہ شخص ، نہیں ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : وہ کہتے ہیں کہ ہم نے گولی نہیں چلائی ۔

جناب چیئرمین : میری بھی سنیں ۔ آپ نے کہا کوئی شخص انکار نہیں کرتا انہوں نے انکار کیا ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : کس بات سے ؟ وہ کہتے ہیں کہ گولی ہم نے نہیں چلائی ۔ یہ ایک علیحدہ مسئلہ ہے ۔ اس گولی چلنے کی خبر حکومت نے اخبار میں شائع کرنے سے منع کر دیا تھا ۔ اس سے وہ انکار نہیں کر سکتے ۔ نہ انہوں نے انکار کیا ہے ۔ اب اگر second thought پر وہ انکار کر دیں تو اور بات ہے ۔

Malik Mohammad Akhtar : From an honourable Member like you, I did not expect this. I have denied it. Let us take out the taperecorder.

خواجہ محمد صفدر : بجھوائیں ٹیپ ریکارڈ ۔

جناب چیئرمین : میری بات سنیں ۔

Apart from the questions, you make certain allegations and they are denied by a respectable Minister.

یہ انکار کرتے ہیں یہی کافی ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : انکار انہوں نے اس بات سے نہیں کیا ۔ جہاں تک میں نے سنا ہے ۔ یہ بات ہو چکی ہے ۔ ہو سکتا ہے کہ انکو یاد نہ رہا ہو اور ہو سکتا ہے کہ میں نے غلط سنا ہو انہوں نے اس بات سے انکار کیا ہے ۔ کہ ایف ایس ایف سے اس مسئلے کا تعلق نہیں ہے ۔ انہوں نے کہا ہے کہ انہوں ۱۵ تاریخ کو رات کے ۱۰ بجے ایف ۔ ایس ۔ ایف کو صوبائی گورنمنٹ کے حوالے کیا ۔ میں اپنے محترم دوست سے پوچھ سکتا ہوں اس سے پندرہ روز پہلے بلکہ بیس روز پہلے ایف ۔ ایس ۔ ایف ہزاروں کی تعداد میں لاہور میں کیا لینے گئی ہوئی تھی ؟

ملک محمد اختر : آپ نے کوئی فلم دیکھی ہو گی ۔

خواجہ محمد صفدر : میں نے کوئی فلم نہیں دیکھی ۔ میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے ۔ غالباً آپ بھی درست فرماتے ہوں گے ۔ آپ وہاں سے اپنی آنکھیں بند کرکے گزرتے ہوں گے ۔ میں وہاں آنکھیں

کھول کر چلتا تھا - یہ فرق ہے - اس لئے میں یکم تاریخ سے دیکھ رہا تھا - اس میں کوئی شک نہیں کہ جس وقت گولی چلی تھی ، میں وہاں موجود نہیں تھا - لیکن یہ بات جس سے انہوں نے انکار کیا ہے ، یہ موضوع بحث نہیں ہے یہ اس تحریک التواء کا مقصد نہیں ہے - اس تحریک التواء کا مقصد یہ ہے کہ سنٹرل گورنمنٹ نے ایک حکم نامہ اخبارات کے نام جاری کیا اور ان کو کہا کہ اس واقعے کے متعلق جس میں گورنمنٹ نے بعد میں کہا کہ تین آدمی مرے ہیں میں کہتا ہوں بیسیوں آدمی مرے ہیں کوئی خبر شائع نہ کی جائے اور اس حکم نامے کی بھی خبر شائع نہ کی جائے - میرا تو صرف مقصد اتنا ہے اس حکم کے خلاف ہائی کورٹ میں احتجاج کیا گیا -

ملک معراج خالد : جناب والا ! خواجہ صاحب نے خود فرمایا ہے کہ وہ صرف اس کے بارے میں تحریک استحقاق پیش کر رہے ہیں کہ اس خبر کو حکومت کے کہنے پر دبایا گیا -

(مداخلت)

ملک معراج خالد : دوسرے معاملہ کو زیر بحث نہیں لایا جا سکتا -

Khawaja Mohammad Safdar : Is it a point of order ?

(*Interruption*)

خواجہ محمد صفدر : تو میں یہ عرض کر رہا تھا محترم وزیر مملکت برائے پارلیمانی امور اور محترم وزیر قانون دونوں کی خدمت میں کہ مسئلہ بڑا سیدھا سا ہے - میرا تو مقصد یہ ہے کہ مرکزی حکومت کو کیا ضرورت پڑی تھی کہ وہ حکم نامہ جاری کرے - اور لوگوں کو منع کر دے کہ بھائی اس واقع کے متعلق کوئی خبر شائع نہ کی جائے اور اس کو ہائی کورٹ میں چیلنج کیا گیا اور اس کے نتیجے میں ہائی کورٹ نے حکم دیا کہ یہ آرڈر غیر قانونی ہے - وہی آرڈر جسے ہائی کورٹ نے کہا کہ غیر قانونی ہے اس کے متعلق میں کہتا ہوں کہ گورنمنٹ کیوں بے عزت ہوتی ہے This order is illegal.

جناب چیئرمین : ھائی کورٹ نے فیصلہ دے دیا ۔

That has been complied with. The matter is not urgent.

خواجہ محمد صفدر : اگر وہ اعتراض کریں تو میں انکا جواب بعد میں دوں گا ۔

جناب چیئرمین : اگر مجھے ایک چیز کا پتہ ہو اور وہ اعتراض نہ کریں تو میں آنکھیں بند کر لوں ؟

خواجہ محمد صفدر : نہیں ، نہیں آپ کا تو پورا حق ہے ۔

Mr. Chairman : Apart from that, there are so many things said in it. No. 1, the Federal Government has ordered the press not to publish these things, then the firing, then the killing, then the removal of dead bodies – this is not one specific issue. This is one story but not one specific issue.

خواجہ محمد صفدر : میں جناب اس کے متعلق پانچ چھ سات رولنگ لایا ہوں ۔ ابھی پیش کرتا ہوں ۔ اگر یہ اعتراض ہے جیسا کہ محترم ملک اختر صاحب نے فرمایا تھا ۔ ان کا اعتراض میں نے نوٹ کیا ہوا ہے ۔ وہ کہتے ہیں کہ یہ ایک مخصوص مسئلہ نہیں ہے ۔ میں اس کے متعلق دو چار رولنگ لایا ہوں ۔

جناب چیئرمین : ایک بتا دیجیے ۔

خواجہ محمد صفدر : میں جناب آپ کی خدمت میں سب ہی پیش کرتا ہوں ایک کیوں ؟ ۔ یہ ایک چھوٹی سی کتاب ہے ۔

Decisions of the Chair, 1941 to 1945.

Ruling No. 357, page 5.

یہ اس کے متعلق نہیں ہے ۔ please leave it کیونکہ یہ اس کے متعلق ہے کہ پبلیکیشن کا حکم دیا جا سکتا ہے یا نہیں ۔

جناب چیئرمین : پڑھیئے اس کو

خواجہ محمد صفدر : وہ اس کے متعلق نہیں ہے ۔ آگے جناب دیکھئے یہ ۳۶۳ اور ۳۶۴ میں ۔ اس کے متعلق زبانی عرض کیے دیتا ہوں ۔ اس میں گورنمنٹ نے حکم دیا تھا کہ لوگ مدراس و جنوبی مہا راشٹر ریلوے پر سفر نہ کریں ۔ کئی لوگ تھے جن کو روک دیا گیا ۔ دراصل کانگرس کا سالانہ اجلاس ہو رہا تھا ۔ اکثر و بیشتر لوگوں کو وہاں پہنچنے سے روک لیا گیا ۔ ایک ہی رولنگ دی گئی جس میں کہا گیا کہ بہت سے لوگوں کو روکا گیا ہے ۔ کسی ایک سٹیشن پر ۔ تو اس وقت اسپیکر صاحب نے اس تحریک التواء کے متعلق یہ رولنگ دی ۔

This is ruling No. 363 and I quote.

Mr. Deshmukh sought to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a definite matter of urgent public importance, namely, the order of the Government to prevent the travelling of persons to stations on the Madras and Southern Maharatta Railway who want to attend the eighth annual session of the All India Kisan Conference at Bezwada convened to consider the problems facing the agriculturists and the food situation in the country.

The Home Member objected to the motion on the ground that no such order was passed by the Central Government and that it was entirely within the competence of the Madras Government to pass such an order, that the Government of India were not aware whether they had done so or not, and that the Madras Government had powers under the Defence of India Rules to prevent any specified class of persons from travelling by railway and that could be done without reference to the Central Government.

The President holding the motion in order observed :

> "The Railways are a central subject ; and I think it is competent for a Member of this House to raise a question of this character in the Assembly."

جناب چیئرمین : اب آپ فیصلہ کیجیے اس کو میں کہتا ہوں کہ explain کریں ۔ یہ صرف آرڈر ہوا تھا جہاں کانگرس کی کانفرس ہو رہی تھی کہ فلاں فلاں لائین پر کوئی شخص ریلوے میں سفر نہ کرے ۔ انہوں نے deny کیا تو پریزیڈنٹ نے ہولڈ کیا کہ یہ in order ہے ۔ اب اس میں وہ

بات کہاں ہے ؟ دو ، تین ، چار issues ہوں تو وہ بھی in order ہو سکتے ہیں ؟ وہاں کسی نے اعتراض کیا ہے ؟ کسی وزیر نے اعتراض کیا ہے ؟ وزیر کے حواریوں نے بھی نہیں کہا کہ یہ ایک سے زیادہ issucs ہیں ۔

جناب چیئرمین : خواجہ صاحب آپ دل میں تو سمجھتے ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : وہ جانتے تھے کہ اعتراض نا جائز ہوگا ۔

خواجہ محمد صفدر : آپ اس پر ذرا غور فرمائیں ۔ میری تحریک التوا کا جو مقصد ہے ۔ گورنمنٹ نے ایک آرڈر کیا اس آرڈر کے نتائج میں اس کا مدعا اور مقصد یہ نہیں تھا کہ ایک ایک مسئلے کو الگ الگ رکھا جائے ۔ حکومت کے آرڈر کو زیر بحث لانا مقصود تھا ۔

اس کا بس تحریک کے ساتھ کوئی تعلق نہیں ہے کہ تاجپورہ میں تین افراد مرے یا تین سے زیادہ مرے ۔ اس تحریک التواء کا اس سے کوئی تعلق نہیں ۔ وہ الگ تحریک التواء ہے جس میں وہ بات زیر بحث آئیگی ۔

جناب چیئرمین : رولنگ یہ ہے read the ruling

"The Railways are a central subject and I think it is competent for a member of this House to raise a question of this character.

وہاں تو یہ issue بھی نہیں تھا یہ objection بھی نہیں تھا کہ issues دو ہیں یا تین ہیں یا ایک ہے ۔ تو یہ رولنگ کیسے حاوی ہو سکتی ہے ؟

خواجہ محمد صفدر : میں یہ عرض کرتا ہوں کہ وہ رولنگ بالکل موجودہ حالات کے مطابق اس لحاظ سے کہ مسئلہ میرا بھی وہی ہے کہ گورنمنٹ نے ایک حکم نامہ جاری کیا ہے اس کے نتائج مختلف ہیں ۔ وہاں یہ مسئلہ کہیں اٹھایا نہیں گیا یہ تحریک specific ہے یا unspecific ہے

Mr. Chairman - More issues or one issue.

خواجہ محمد صفدر : میں یہ عرض کر رہا تھا ۔

جناب چیئرمین : پہلے میری بات تو سنیئے ۔

خواجہ محمد صفدر : میں بڑے غور سے سن رہا ہوں ۔

جناب چیئرمین : میں نے آپ کو کہا کہ آپ کی adjournment motion میں more than one issue ہیں ایک issue نہیں ہے ۔ گورنمنٹ کا order دینا ، فیڈرل سکیورٹی فورس کا استعمال کرنا ، پھر ان کا فائرنگ کرنا ، پھر کسی کا کا ہلاک ہونا ، پھر ان کی dead bodies کو کھینچنا اور پھر ان کو ایسی جگہ دفن کرنا جس کا کسی کو پتہ نہیں ہے ۔ یہ بہت سارے issues ہیں تو آپ نے کہا کہ میرے پاس ایک ایسی رولنگ ہے جو اتنے issues کو جو اس تحریک التوا میں cover کر سکتی ہے ۔ میں نے کہا بتائیے ۔ یہاں تو صرف ایک issue تھا کہ سنٹرل گورنمنٹ نے ایک آرڈر دیا ہے کہ وہاں کانفرنس میں کوئی شخص ریل پر نہ جائے ۔ انہوں نے کہا کہ یہ ہمارا آرڈر نہیں ہے اور نہ ھمارا تعلق ہے یہ تو صوبائی گورنمنٹ کا تعلق ہے تو speaker نے hold کیا کہ

No Railways are a central subject and the Central Government is responsible for such like orders.

خواجہ محمد صفدر : اچھا جناب پھر میں آپ کی توجہ ۳۶۵ کی طرف دلاتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : پہلے اس کا کہیے ۔

خواجہ محمد صفدر : میں پھر آپ کو یہ عرض کرتا ہوں کہ میرا مقصد یہ ہے کہ میں نے ایک مثال دی ہے اس واقعے کے نتائج ہیں جو بتائے گئے ہیں ۔ وہ دراصل میری اس تحریک التواء کی بنیاد نہیں ہیں کہ تین آدمی مرے تھے یا بھگدڑ سے مرے تھے ۔ یا گولی سے مرے تھے میرا یہ مقصد نہیں ہے ۔

جناب چیئرمین :آپ کا مقصد تو یہ نہیں ہے لیکن تحریک التواء کا مقصد یہ ہے کہ اس میں چار چیزیں ہیں

خواجہ محمد صفدر : جناب وہ چیزیں اس کے consequences ہیں میرا مقصد صرف یہ ہے کہ انہوں نے غلط حکم جاری کیا اور وہ اس غلط حکم کے ذمہ دار ہیں ۔ اگر آپ مجھ سے اتفاق نہ فرمائیں تو آپ کی مرضی ہے لیکن میری ۔ ۔ ۔

جناب چیئرمین : میری بات سنیں ۔ غلط حکم کی وجہ سے ضروری تو نہیں ہے کہ لوگ مر جائیں اور اگر مر جائیں تو ضروری تو نہیں ہے کہ ان کی dead bodies کو remove کیا جائے ۔

These are not consequences. This is wrong.

یہ ضروری تو نہیں ہے یہ تو آپ ایک accusation ایک blame ایک complaint ایک ایسی story بناتے ہیں کہ ایسے ہوا ، ایسے ہوا ٹھیک ہے ۔ لیکن اس کے issues بہت سارے ہیں ۔ ایک گورنمنٹ کا آرڈر دینا ، دوسرا ایف ۔ ایس ۔ ایف کا استعمال کرنا ، پھر ان کا فائرنگ کرنا ، پھر کچھ نیچے دب کر مر گئے ہیں ، یا فائرنگ سے مر گئے ہیں پھر ان کی dead bodies کو کھینچ کر لے جانا یا ایسی جگہ دفن کرنا جہاں کسی کو پتہ نہ ہو ۔

These are more than one issue.

ریلوے کا اس سے کیا تعلق ہے ؟

خواجہ محمد صفدر : جناب میں عرض کرتا ہوں کہ ایک رولنگ ہے ۔

Mr. Chairman: I think we have had enough. You are not more keen about your other motions.

خواجہ محمد صفدر : وہ بعد میں آئیں گی ۔ میں تو بڑا keen ہوں میں نے تو بڑی محنت کی ہوئی ہے ۔

جناب چیئرمین : تیس منٹ پورے تو ہو گئے ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب پچیس منٹ ہوئے ہیں ابھی تو پانچ منٹ رہتے ہیں مقررہ وقت میں ۔ اگر کل پر ملتوی کر دیں تب بھی ٹھیک ہے جیسا کہ ہوتا آیا ہے ۔

جناب چیئرمین : پھر فرمائیے ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب میں یہ عرض کر رہا تھا کہ دراصل میں جو بات کر رہا ہوں یا جو گذارش کی ہے اس تحریک التواء کے متعلق وہ یہ ہے کہ گورنمنٹ نے ایک خبر کو دبایا اور وہ خبر کیا تھی وہ میں نے

وضاحت کر دی ہے در اصل میری جو شکایت یا privilege ہے وہ اس خبر کو دبانے سے متعلق ہے -

Mr. Chairman : Then you should not have included other issues.

خواجہ محمد صفدر : وہ تو اس کو صرف explain کرنے کے لئے ہیں مقصد وہ نہیں - main issue وہ نہیں ہے میں آپ کی توجہ رولنگ نمبر ۳٦۵ کی طرف دلاتا ہوں -

جناب چیئرمین : آپ تو کتاب پڑھ دیں گے اور کچھ نہیں نکلے گا -

خواجہ محمد صفدر : جناب ابھی تو چند سطریں پڑھنی ہیں اگر ضرورت پڑی تو ساری کتاب بھی پڑھ ہی لوں گا - جناب مختصر طور پر عرض کرتا ہوں -

تحریک التواء یہ تھی کہ چند لوگ ریلوے کی negligence کی وجہ سے مارے گئے - اور اس میں یہ اعتراض کیا گیا ریلوے اسٹیشن پر بتیاں بھی نہیں تھیں ریل کے انجن کی search light بھی نہیں تھی اور تیسری بات انہوں نے یہ کی کہ حکومت نے enquiry نہیں کرائی - اب تین باتوں کو اکٹھا کیا گیا کہ کچھ لوگ مارے گئے شکایت حکومت کی لاپرواھی سے تھی - اب میرا مقصد بھی یہ ہے کہ گورنمنٹ ایک غلط، نا معقول آرڈر جاری کرتی ہے کہ خبریں شائع نہ کریں اور وہ خبریں کیا ہوتی ہیں وہ میں نے بتائی ہیں کہ یہ خبریں تھیں اس لیے جہاں تک اس تحریک التواء کا تعلق ہے - اس کو بھی تو آپ تین چار حصوں میں split up کر سکتے ہیں -

(1) Failure of provision of lights at Bakhtiarpur Station.

(2) Railway Engine without search lights.

(3) Resulting in death of some persons.

(4) And the Administration's failure to institute a public inquiry.

اس میں بھی چار باتیں ہیں -

Mr. Chairman : No, no.

اس میں چار باتیں نہیں ہیں -

خواجہ محمد صفدر : اگر اس طرح اس کی ایک ایک بات کو split up کرنا شروع کیا - - -

جناب چیئرمین : نہیں - نہیں - وہ بات نہیں ہے آپ جانتے ہیں -

What is the issue. The Government Member pointed out that the search light was provided only for the drivers.

وہاں تو انہوں نے more or less تسلیم کیا لیکن یہاں تو ملک صاحب انکار پر انکار کرتے چلے آ رہے ہیں -

I hold that the adjournment motion covers more than one issue and hence is out of order.

خواجہ محمد صفدر : ٹائم ختم ہو گیا -

Mr. Chairman : Now, from adjournment motions we move to messages from National Assembly Secretariat.

MESSAGE FROM THE NATIONAL ASSEMBLY RE: ADOPTION OF THE LEGAL PRACTITIONERS AND BAR COUNCILS (SECOND AMENDMENT) BILL, 1975

Mr. Chairman : There is a message from the Secretary of the National Assembly :

> "In pursuance of rule 109 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the National Assembly, I have the honour to inform the Senate Secretariat that the National Assembly passed the Legal Practitioners and Bar Councils (Second Amendment) Bill, 1975, on 31st October. A copy of the Bill is transmitted herewith.'

MESSAGE FROM THE NATIONAL ASSEMBLY RE : ADOPTION OF THE LAND REFORMS (AMENDMENT) BILL, 1975

Mr. Chairman : There is also another similar message :

> "In persuance of rule 109 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the National Assembly, I have the honour to inform the Senate Secretariat that the National

Assembly passed the Land Reforms (Amendment) Bill, 1975, on the 4th November. A copy of the Bill is transmitted herewith."

MESSAGE FROM THE NATIONAL ASSEMBLY RE : ADOPTION OF THE GENERAL STATISTICS BILL, 1975

Mr. Chairman : The third similar message is :

"In persuance of rule 112 (d) of the Rules of Procedure & Conduct of Business in the National Assembly, I have the honour to inform the Senate Secretariat that the general Secretaries Bill, 1975 passed by the Senate with amendments was reconsidered by the National Assembly and passed on the 5th November, 1975. A copy of the Bill is transmitted herewith.'

MESSAGE FROM THE NATIONAL ASSEMBLY RE : ADOPTION OF THE PAKISTAN ARMY (AMENDMENT) BILL, 1975

Mr. Chairman : The fourth similar message :

"In pursuance of rule 109 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the National Assembly, I have the honour to inform the Senate Secretariat that the National Assembly passed the Pakistan Army (Amendment) Bill 1975 on the 7th November. A copy of the Bill is transmitted herewith'.

Yes, now we take up next item—Recommendations of the National Finance Commission. Rana Mohammad Hanif.

RECOMMENDATIONS OF NATIONAL FINANCE COMMISSION AND EXPLANATORY MEMORANDUM AS TO THE ACTION TAKEN THEREON

Malik Mohammad Akhtar : Sir, on his behalf, I beg to lay before the Senate recommendations of the National Finance Commission and explanatory memorandum as to the action taken thereon, as required by clause (5) of Article 160 of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan.

Mr. Chairman : The recommendations of the National Finance Commission and the explanatory memorandum as to the action taken thereon, as required by clause (5) of Article 160 of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, have been laid on the Table of the House.

Next, Malik Meraj Khalid.

ORDINANCE LAID ON THE TABLE OF THE SENATE

Malik Mohammad Akhtar : On his behalf, Sir, I beg to lay before the Senate the following Ordinances, as required by clause (2) of Article 89 of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan :—

(1) The Pakistan Engineering Council Ordinance, 1975 (XV of 1975).

(2) The West Pakistan Water and Power Development Authority (Amendment) Ordinance, 1975 (XVI of 1975).

(3) The Suppression of Terrorist Activities (Special Courts) (Amendment) Ordinance 1975 (XVII of 1975).

(4) The Foreign Cultural Associations (Regulation of Functioning) Ordinance, 1975 (XVIII of 1975).

(5) The Industrial Relations (Amendment) Ordinance, 1975 (XIX of 1975).

(6) The Antiquities Ordinance, 1975 (XX of 1975)

Mr. Chairman : The six Ordinances have been laid before the Senate. Now, item No. 5.

RESOLUTIONS PASSED BY PROVINCIAL ASSEMBLIES OF BALUCHISTAN AND PUNJAB

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I consider a Resolution has to be made by the Secretary that they are laid on the Table.

Mr. Chairman : Then, I have to inform the House, that the Resolutions in pursuance of sub-rule (1) of Rule 134 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the Senate, 1973, have been laid on the Table of the House.

We take up next item—Mr. Qamar-uz-zaman Shah you have to give notice of some Motion.

MOTION RE : EXTENSION OF TIME FOR PRESENTATION OF FINAL REPORT ON PRIVILEGE MOTION REGARDING ALLEGED MALTREATMENT OF SENATOR ABDUL WAHID KURD WHILE IN POLICE CUSTODY

Mr. Qamar-uz-zaman Shah : Sir, I beg to move :

"That the time for presentation of final report of the Committee on Rules of Procedure and Privileges on the privilege motion regarding alleged maltreatment of Senator Abdul Wahid Kurd, while in police custody, be extended till 31st January, 1976."

Mr. Chairman : The Motion made is :

"That the time for the consideration of the privilege motion regarding alleged maltreatment of Senator Abdul Wahid Kurd, while in police custody, be extended till 31st January, 1976."

Any objection ?

جناب محمد ہاشم غلزئی : جناب والا ! یہ عرصہ سے پنڈنگ چلی آ رہی ہے اور اب پھر اسکی extension کے لئے مہلت مانگی ہے ۔ پرولیج کمیٹی کو چاہیے کہ ان کو بلا کر ان کا بیان قلم بند کرے ان کا نکتہ نظر معلوم کرے ۔

جناب چیئرمین : کرد صاحب کہاں ہیں ؟

جناب محمد ہاشم غلزئی : سکھر جیل میں ۔

جناب چیئرمین : ان کو کون بلائے ؟

جناب محمد ہاشم غلزئی : کمیٹی بلائے ۔

جناب چیئرمین : آپ کی کیا مرضی ہے وہ کہتے ہیں کہ ہم نے یہ ٹائم اس لئے مانگا ہے کہ سب کچھ ٹھیک ہو جائے ۔

خواجہ محمد صفدر : کچھ کم وقت کر لیں ۔

جناب چیئرمین : جہاں اتنی دیر ہوئی ہے وہاں ایک مہینہ اور ہو جائے تو کوئی بات نہیں ہے ؟

جناب محمد ہاشم غلزئی : جناب والا ! اس میں کوئی وقت نہیں ہے کہ اگر وقت کم کر دیا جائے ۔

Mr. Chairman : Can't it be completed within the current session ?

Mr. Qamar-uz-zaman Shah : Sir, we will try our best. The reason why we have said 31st January is that we do not want to come again and again for extension of time. We will try to complete as soon as possible.

خواجہ محمد صفدر : پرولیج کمیٹی بلا سکتی ہے -

جناب چیئرمین : آپ ٹائم تو دیں -

جناب محمد ہاشم غلزئی : وقت زیادہ نہیں ہونا چاہیے - ایک دو ہفتہ تک بلا لیں -

یہ تو بہت زیادہ وقت مانگ رہے ہیں ، ذرا جلدی بلا لیں -

Mr. Chairman: It can't be shelved. It can't be put in cold storage. It is a live issue. They have taken cognizance, and they have to report to the House.

وہ پوچھ نہیں سکتے ، کمیشن کی طرح نہیں ہوگا -

(قہقہے)

خواجہ محمد صفدر : پوائنٹ آف آرڈر -

جناب چیئرمین : میں پہلے put کر لوں -

خواجہ محمد صفدر : put تو ہو گئی ہے -

جناب چیئرمین : وہ تو انہوں نے put کی ہے -

Now, I put the question.

The question before the House is :

> "That the time for the presentation of final report of the Committee on Rules of Procedure and Privileges on the privilege motion regarding alleged maltreatment of Senator Abdul Wahid Kurd, while in police custody, be extended till 31st January, 1976".

(The motion was adopted)

Mr. Chairman: The time is extended upto 31st January, 1976.

جناب چیئرمین : ابھی تو کسی نے منہ بھی نہیں کھولا -

خواجہ محمد صفدر : پوائنٹ آف آرڈر ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میرا پوائنٹ آف آرڈر اسی آئیٹم سے پیدا ہوا ہے ۔

جناب چیئرمین : کس آئیٹم سے ؟

خواجہ محمد صفدر : اسی آئیٹم ٦ سے ۔ اس کے متعلق میرے دوست نے میعاد کی توسیع کے لئے کہا ہے جو کہ عبدالواحد کرد سے متعلقہ ہے ۔ جہاں تک مجھے یاد ہے ١٩٧٣ء میں ایک تحریک استحقاق میں نے اپنے متعلق دی تھی وہ اس کمیٹی کے سپرد کی گئی تھی جس کے چیئرمین میرے محترم دوست سید قمرالزمان شاہ تھے اور مجھے یہ بھی یاد ہے کہ ١٩٧٣ء میں سابق سنیٹر جناب زمرد حسین کے متعلق بھی ایک تحریک استحقاق اس ایوان میں پیش ہوئی تھی اور وہ بھی اسی کمیٹی کے سپرد کی گئی تھی میں آپ کی معرفت سے کمیٹی کے چیئرمین سے معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ بھائی ان کا کیا ہوا ہے ۔ ہمیں تو کسی نے بلایا تک نہیں ۔

Mr. Chairman : Is it a point of order for the privilege motion ?

خواجہ محمد صفدر : تحاریک التواء ملتوی شدہ ہیں تو کمیٹی کو مزید وقت دے دیا جائے ۔

Mr. Chairman : It will form the basis of debate, if it is a privilege motion.

خواجہ محمد صفدر : میں اس کے متعلق کل پھر پرولیج موشن لے آؤں گا ۔

(مداخلت)

خواجہ محمد صفدر : مجھے کم از کم پتہ تو ہونا چاہئے ۔

جناب چیئرمین : یہ پوائنٹ آف آرڈر تو نہیں ہے یہ تو آپ کا حق ہے آپ پوچھ سکتے ہیں ۔ یہ پوائنٹ آف آرڈر تو نہیں ہے ۔

You can say it is point of complaint.

Khawaja Mohammad Safdar : Point of information, Sir.

Mr. Chairman : You can raise a point of information with regard to the subject matter under discussion.

Mr. Qamar-uz-zaman Shah : Sir, I think, my friend has forgotten that we have presented the report here in the House in which we have said that since the rules for privileges are being framed and under the present rules, we cannot summon witnesses that were necessary in this case. That adjournment motion is pending till such time the Committee of which he is a very important Member, formulates those rules so that we can take further action. I can show him the report which was presented before the Senate. If they are on the file, please pass on the file, and Khawaja Sahib would remember that report was presented before the Senate session.

خواجہ محمد صفدر : یہ ٹھیک ہے کہ میں گناہگار ہوں اور بعض دوستوں کو پتہ ہے کہ میں چھ سات ماہ میں اس ایوان میں حاضر نہیں ہو سکا لیکن میرے گھر ڈاک تو جاتی رہی ہے اور میں اس کمیٹی کا ممبر ہوں اور شکایت کنندہ بھی ہوں ۔ لہذا اس کمیٹی کو ہر صورت میں مجھے بلوانا چاہئے تھا ۔ مجھے نہیں معلوم ہے کہ اس موضوع کے متعلق ۔ ۔ ۔

Syed Qamar-uz-zaman Shah : No, Sir, we definitely called him. I will show the entire record.

جناب چیئرمین : میں ریکارڈ منگوا لوں گا ۔ آپ کا پوائنٹ آف انفارمیشن تھا تو وہ انفارمیشن دینے کے لئے تیار ہیں ۔

Now, we take much awaited legislative business. Yes, Malik Sahib.

THE PAKISTAN TOURIST GUIDES BILL, 1975

Malik Mohammad Jafar : Sir, I beg to introduce a Bill to provide for the regulation and control of the profession of tourist guides [The Pakistan Tourist Guides Bill, 1975].

Mr. Chairman : Yes. The Bill stands introduced.

It goes automatically to the Standing Committee.

Voices : Yes, Sir.

Mr. Chairman : Next.

THE TRAVEL AGENCIES BILL, 1975

Malik Mohammad Jafar : Sir, I beg to introduce a Bill to provide for the development, regulation and control of the profession of travel agencies in Pakistan [The Travel Agencies Bill, 1975].

Mr. Chairman : This Bill also stands referred to the Standing Committee.

Mr. Chairman : Yes, next.

THE LAND REFORMS (AMENDMENT) BILL, 1975

Sheikh Mohammad Rashid : Sir, I beg to move :

> "That the Bill further to amend the Land Reforms Regulations, 1972 [The Land Reforms (Amendment) Bill, 1975], as passed by the National Assembly, be taken into consideration."

Mr. Chairman : The motion made is :

> "That the Bill further to amend the Land Reforms Regulations, 1972 [The Land Reforms (Amendment) Bill, 1975], as passed by the National Assembly, be taken into consideration."

Mr. Chairman : Yes.

***Khawaja Mohammad Safdar :** Sir, I beg to move :

> "That the Land Reforms (Amendment) Bill, 1975 be referred to the Standing Committee concerned."

Voices : Opposed, Sir.

Mr. Chairman : You opposed ?

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! یہ بل آج اس ایوان میں پیش کیا گیا ہے اور وزیر محترم کا اصرار ہے کہ اسے آج ہی پاس کیا جائے۔ یہ ایک نہایت اہم بل ہے ۔ اگرچہ بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ۱۹۷۵ء کی جگہ ۱۹۷۶ء کا ہندسہ درج کر دیا جائے تو کیا حرج ہے ۔ لیکن اس کے بڑے دور رس نتائج ہیں کیونکہ فیڈرل گورنمنٹ کے پاس ایسے اختیارات جو کہ قانون کی رو سے جہاں تک مجھے معلوم ہے میں قانون کا ایک ادنیٰ طالب علم ہوں ۔ اس قسم کے اختیارات کسی مرکزی حکومت کو حاصل نہیں تھے ۔ پہلے بھی اس قسم کے اختیارات کے لئے ۱۹۷۲ء سے لے کر ۱۹۷۵ء تک اس قانون میں اسی قسم کی ترمیم کی گئی اور اب اختیارات کی مدت ختم ہو رہی ہے ۔ اس لئے اب اس میں پھر توسیع کی جا رہی ہے کیوں کہ ۱۹۷۵ء ختم ہو رہا ہے اور ۱۹۷۶ء تک ۔ ۔ ۔

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I am aware of these rules but even then a lengthy debate is not permissible at this stage. I make a submission Sir. Of course by mutual agreement.

(*Interruption*)

خواجہ محمد صفدر : یہ ہمارا گلا گھونٹنا چاہتے ہیں ۔ آخر یہ کیا بات ہے ؟ خود گھنٹہ بھر پوائنٹ آف آرڈر پر کھڑے رہتے ہیں اور دوسروں کو بات کرنے کی اجازت نہیں دیتے ۔ ایک ہی بات کو repeat کر رہے ہیں ۔ یہ غلط بات ہے ۔ یہ rules جو انہوں نے refer کئے ہیں یہ اس پر apply نہیں کرتے ۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : یہ rules تو اس پر apply نہیں کرتے ۔ رولنگ کی تو اس میں بات ہی نہیں ہے وہ تو ان Bills کے سلسلے میں ہیں جو originate کرتے ہیں ۔ جب بل ایک ہاؤس سے پاس ہوں اور دوسرے ہاؤس میں چلے جائیں اس میں in either of the House smooth reference نہیں ہوتا reference a motion ہوتا ہے کن conditions میں reference ہونا چاہئے یہ ایک اصول ہے جس پر آپ گفتگو کرنا چاہتے ہیں اور کون سے حالات ہیں جن میں reference کیا جانا ضیاعِ وقت ہے ۔ بے جا مصرف ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! یہ بار بار کیوں روکتے ہیں ؟

(مداخلت)

جناب ڈپٹی چیئرمین : جب ایک آدمی کھڑا ہوتا ہے تو یہ بات آداب کے خلاف ہے ۔ اگر آپ کچھ فرمانا چاہتے ہیں تو chair کی اجازت سے فرمائیں ۔ آپ پہلے یہ بتائیں کہ کونسے cases ہیں جن میں normally جو ہے اسٹینڈنگ کمیٹی میں نہیں جانا چاہیے اور کونسے cases ایسے ہیں جن میں کمیٹی میں جانا چاہیے ۔ ان دو rules کی split کیا ہے ان کو کس لئے رکھا گیا ہے ؟

Malik Mohammad Akhtar : A number of statements can be made.

جناب ڈپٹی چیئرمین : آپ سے ایک سوال پوچھتا ہوں justify کرنے کیلئے دیکھیں جناب ! جب ایک بل ایک ایوان میں براہ راست آتا ہے ۔ تو وہاں تو یہ رکھا گیا ہے کہ صاحب ! پہلے آپ اسے لازماً اسٹینڈنگ کمیٹی کو بھیجیں اور

اسٹینڈنگ کمیٹی کی رائے کے بعد ایوان اس پر غور کرے گا اور دوسری صورت میں جب ایک ہاؤس سے ایک بل پاس ہو اور اسٹینڈنگ کمیٹی نے اس پہ غور کیا ہو ہاؤس نے غور کیا ہو جب اس ہاؤس میں آجائے تو اس کیلئے rules میں رکھا ہے کہ اگر ضرورت ہو تو ، کیونکہ میری سمجھ میں ۱۰۵ اور ۱۰۶ سے یہی آتا ہے ، کہ اگر ضرورت ہو تو اسٹینڈنگ کمیٹی کو بھیجا جائے ، ورنہ بلا ضرورت کے جو تمام Bills ہیں ، وہ نہیں بھیجے جائیں ۔ rules ان split کی یہ ہے تو ان ۱۰۵ اور ۱۰۶ کی روشنی میں ضرورت کی بنیاد پر آپ روشنی ڈالیں ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! پہلی بات جو میں اس ایوان کی خدمت میں نہایت ہی ادب سے عرض کرنا چاہتا ہوں ، وہ یہ ہے کہ ہمیں یہ بات اپنے ذہن میں پوری طرح ڈال لینی چاہیے ۔۔۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : پہلے آپ یہ بتائیں کہ بل آپکو کب circulate ہوا ؟

خواجہ محمد صفدر : رات ہوا ہے ۔ اس وقت میرے پاس حاجی غلام محمد بلور اور حاجی حسین شاہ صاحب بیٹھے ہوئے تھے ۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : سینٹ کے ریکارڈ میں تو یہ ہے کہ ۶ نومبر کو circulate ہوا ۔

خواجہ محمد صفدر : وہ میرے گھر میں پہنچی ہوگی ۔ میں وہاں نہیں تھا ۔ مجھے رات ملی ہے ۔

Mr. Deputy Chairman : Circulated on 6th Nov, 1975.

Khawaja Mohammad Safdar : Last night at about nine.

جناب والا ! پہلی بات جو ہمیں اپنے ذہنوں میں واضح کر لینی چاہیے وہ یہ ہے کہ ایوان اور قومی اسمبلی دو independent ادارے ہیں ۔ یہ ضروری نہیں ہے کہ جو کچھ یہاں ہو وہی وہاں بھی ہو اور جو وہاں ہو وہ یہاں بھی ہو ۔ وہ ہمارے تابع نہیں ہیں ۔ وہ آزاد ہیں ۔ ضروری نہیں کہ وہ ہمیں follow کریں ، قطعاً نہیں ۔ آئین کی رو سے دونوں ادارے ایک دوسرے سے

جدا جدا ہیں البتہ interdependent ہیں ۔ جہاں تک legislation کا تعلق ہے جو بل یہاں سے پاس ہو کر جائے گا ، وہاں ammend ہو سکتا ہے ، reject بھی ہو سکتا ہے ۔ اسلئے یہ استدلال جو کہ اکثر اس ایوان میں کیا جاتا ہے کہ نیشنل اسمبلی نے اس پر بحث کی ، نیشنل اسمبلی کی اسٹینڈنگ کمیٹی نے اس پر غور کیا ، میرے نزدیک یہ بودا اور illegal ہے دوسری بات جسے آپ نے ارشاد فرمایا ہے اب یہ distinction بھی مد نظر رھنی چاہئیے کہ جو بل نیشنل اسمبلی سے پاس ہو کر آیا ہے وہ automatically مجلس قائمہ کے پاس نہیں جا سکتا ۔ قواعد کے اعتبار سے از خود یہ مجلس قائمہ کے پاس نہیں چلا جائے گا ۔ بجا فرمایا ان مسودہ ھائے قانون کا جن کی ابتدا یہیں سے ہوئی ہے ان کے طریقہ کار اور جو مسودہ ھائے قانون نیشنل اسمبلی میں پہلے پاس ہوتے ہیں ، وھاں سے پاس ہو کر یہاں بھیجے جاتے ہیں ، ان کے طریقہ کار میں تھوڑا سا فرق ہے ۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : اس کی کیا وجہ ہے ؟

خواجہ محمد صفدر : وجہ عرض کر رھا ہوں ۔ یہ قواعد جناب صدر نے بنائے ہوئے ہیں ان کا مقصد تو وہی بتا سکتے ہیں لیکن وہ یہاں تشریف نہیں لا سکتے ۔ ہم تو صرف اندازہ ہی لگا سکتے ہیں کہ انہوں نے کیا سوچا ہوگا ۔ ان کی وجہ بھی یہی غلط فہمی ہے کہ دونوں ایوان ایک ہی ہیں ۔ ایک ایوان میں بحث ہو گئی وہی کافی ہے ۔ یہ غلطی ہے آخر وہ بھی انسان ہیں ، میں ان کو include نہیں کرتا ، میں ان کو discuss کر رہا ہوں لیکن انہوں نے یہ قواعد فریم کئے ہوئے ہیں ۔ انہوں نے غالباً اسی impression کے تحت کئے ہوئے ہیں کہ کافی ہے کہ ایک ایوان میں بحث ہو جائے اور اگر اسے ضروری سمجھا جائے تو اس میں provision رکھ دی جائے اور ammendment پر بحث ہو جائے ۔ اگر ایوان اجازت دے تو پھر اس کو standing کمیٹی کے سپرد کر دیا جائے اور وھاں فوری بحث ہو جائے آپ کو جیسا کہ معلوم ہے ہم آٹھ نو ماہ اس ایوان سے باہر رہے ہیں محض اس بنا پر کہ ان ایوانوں میں ہمیں پورا وقت نہیں دیا جاتا ۔ مسودہ ہائے قانون پر غور و فکر کرنے اور اپنی رائے کا اظہار کرنے کا پورا موقع نہیں دیا جاتا اور اگر اس ایوان میں یہی صورت رہی جیسا کہ دو تین بار وزیر مملکت صاحب نے ، جب کہ میں نے ۳ منٹ بھی بات نہیں کی ، مجھے ٹوکا کہ یہ لمبی تقریر کر رہے ہیں ۔ اگر

یہ ٹوکنے اور روکنے کی صورت حال ہے تو پھر میرا خیال ہے کہ وہ دوست جو کہتے ہیں کہ ان ایوانوں میں جانا عبث ہے ، وہ درست ہیں اور ہم غلط ہیں اور اگر اس گورنمنٹ نے یہ ثابت کرنا ہے کہ یہ ایوان واقعی اپنی اہمیت رکھتے ہیں یا افادیت رکھتے ہیں تو پھر ایک بل جو یہاں پیش ہو وزراء اس کو منظور کرانے کریں میں جلدی نہ ، اسے جلدی جلدی یہاں سے پاس کرانے کی کوشش نہ کریں -

اس بل پر اگر غور و فکر کی مہلت دی جائے اور اس کے بعد بھی اگر ہم غور و فکر نہیں کرتے تو یہ ہماری کوتائی ہوگی ہم پر ذمہ داری عائد ہوتی ہے - اس صورت میں پھر یہ حکومت پر ذمہ داری نہیں پڑے گی - مثال کے طور پر جناب والا ! امنڈمنٹ یہ ہے کہ ۱۹۷۵ء کی بجائے ۱۹۷۶ء لکھا جائے - میں بیسیوں قوانین آپ کو بتا سکتا ہوں جو کہ سال میں دو دو بار ترمیم ہوئے ہیں - حال ہی میں جو آرڈیننس جاری ہوئے ہیں ان کی غرض پچھلے سال کے منظور کردہ قوانین کو ترمیم کرنا ہے - سال میں ایک مسودہ قانون دونوں ایوانوں نے پاس بھی کیا لیکن دوبارہ اس میں ترمیم کی بھی ضرورت پڑی - کیوں پڑی ؟ hastily introduced and hastily passed legislation ہو رہی ہے اور اس سے ملک کا بیڑا غرق ہو رہا ہے - سات کروڑ انسانوں کو بھیڑ بکریاں سمجھا جا رہا ہے - ایک وقت ایک قانون ہے اور ایک وقت دوسرا قانون ہے -

Malik Muhammad Akhtar : I am sorry to interrupt. He is not relevant. I would like to answer him.

جناب ڈپٹی چیئرمین : میں خواجہ صاحب اتنی گذارش کروں گا کہ آپ صرف اس issue پر اس موشن پر گفتگو کریں تو یہ زیادہ مناسب ہوگا - باقی جو آپ نے گفتگو فرمائی ہے اس میں ابھی تک صرف ایک بات آئی ہے کہ ہمیں غور کا موقع نہیں ملا - آپ کی تقریر میں اس ایک جملے کے علاوہ اور کوئی دلیل نظر نہیں آتی - اب اگر آپ کے دلائل کے جواب میں یہ تقریر فرمائیں تو یہ سلسلہ جاری رہے گا - پھر اس بل پر دوسرے روز دوسرے بل پر - - -

شیخ محمد رشید : (وزیر خوراک و زراعت) میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ ہم irrelevant نہیں ہوں گے - دو الفاظ میں جواب ہوگا - خواجہ صاحب کو دل کھول کر بات کرنے دیجیے -

جناب ڈپٹی چیئرمین : اس ایوان میں آپ کو کبھی شکایت نہیں رہی کہ آپ کو بولنے کا موقع نہیں ملا ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! یہ بل آپ کے سامنے ہے ۔ آپ اس بات سے انکار نہیں کر سکتے کہ یہ بل مجھے رات کے نو بجے ملا ۔ مجھے پڑھنے کا بالکل موقع نہیں ملا ۔ میں نے بالکل نہیں پڑھا ۔ میرے پاس اصل قانون بھی نہیں ہے ۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : اور ہیں آپ کے پاس دلائل اس کے علاوہ کہ آپ کو study کرنے کا موقع نہیں ملا ؟

خواجہ محمد صفدر : اس کے علاوہ اور کیا ہو سکتا ہے ؟

جناب ڈپٹی چیئرمین : جی آپ اس سلسلے میں کیا فرماتے ہیں ۔

شیخ محمد رشید : جناب والا ! میں یہ سمجھتا ہوں کہ :

Sir, I consider that there is a wisdom behind the discrimination between the Bill originated in this House and now received back from the National Assembly, and the wisdom is that it has been comprehensively discussed, all Members had the occasion to give their views, and this Bill went to the Standing Committee of the National Assembly. So, the wisdom according to me is this. But the question is if according to the learned Member every Bill should go to the Standing Committee, as the Bill which is originated in the House, then they should bring the amendment in the rules.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! کمیٹی بنائی ہوئی ہے جس نے کوئی کام نہیں کیا ۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : خواجہ صاحب یہ گفتگو کا طریقہ بالکل غلط ہے ۔

Sheikh Muhammad Rashid : (Minister for food and agriculture) : Sir, so far as the importance of the Bill is concerned, now the question is as simple as that we are seeking six months extension in the exercise of *suo moto* revisional power. Now, I do not want to say much on the point raised by the learned Member that this *suo moto* revisional power does not exist. Here while sitting as the Federal Land Commission it is a judicial tribunal and in every judicial case there is *suo moto* revisional power with the courts. Anyhow this was not relevant.

I only submit that the Bill was circulated on the 6th, and even if Khawaja Sahib, the learned Member, received the Bill tonight, there is ample time to discuss it. Now, it will be discussed. I was only describing the wisdom between the two procedures. If the Bill was lengthy or required most comprehensive understanding, then the learned Member could move that this should be sent to the Standing Committee But it will not automatically go to the Standing Committee as the Bill which originated in the House.

So, Sir, this is the position. The amendment may be important but it is only a small one, and that can be considered even if the Bill was received by the honourable Member tonight. There was ample time for consideration but this is not the position. It is also presupposed in not sending automatically the Bill to the Standing Committee that while discussion is going on in the National Assembly, not to talk of the Member of the Senate, not to talk of an honourable Senator, it is expected that every conscious citizen is seized and appraised of the discussion in one House. Therefore, if we say that a conscious person like Khawaja Mohammad Safdar was not in touch or not apprised of the discussion or was not keenly studying the discussion going on in the National Assembly, I am sorry, I have to say —— but that might be derogatory to the honourable Member so I will not say that, because I have much respect for my friend Khawaja Safdar Sahib who is, of course, a very conscious Member of this august House.

Now, Sir, this is the position that the Bill has been discussed comprehensively and then again it was circulated on the 6th. Even conceding that the Bill was received by the learned Member tonight, what was the difficulty in studying that ? There is no implication or complications in the Bill. It is as simple as that six months' extension of *suo moto* power is sought, which does exist formally. Now, they can say anything they like on the principles of the Bill. So, this should be taken into consideration.

POINT OF ORDER RE: NON-COMPLIANCE OF THE PROVISION OF TWO DAYS' NOTICE AFTER RECEIPT OF THE BILL FOR CONSIDERATION - Ruled out

Mr. Mohammad Hashim Ghilzai : Point of Order, Sir. There is this Rule 104 which says that after the receipt of the Bill two days' notice is essential.

This Rule is there and still the learned Minister is pressing this point that the Bill should be discussed just now. There is no urgency. These rules were framed by the ruling Party. They should honour the rules and they should go according to the rules.

Mr. Deputy Chairman : Mr. Hashim Khan this notice was received by the Senate.

Mr. Mohammad Hashim Ghilzai : I have not received any notice, to tell you the truth. We were sitting there. We have not received any

notice. We saw the notice delivered to Khawaja Safdar Sahib but we knew nothing about it. Even now when I came here to the Senate Hall, I saw the Bill lying here. So, I think, this Rule 104 should be honoured and respected, and time should be given to the Members to go through the Bill, and then it can be discussed tomorrow. There is no urgency. I am very sorry that my learned friend is very keen that it should be taken up today. It can be discussed tomorrow. The rule is there. It should be followed.

Sheikh Mohammad Rashid : Of course, according to your record, it was circulated two days earlier. Despite that the Rule says :

> "On the day on which the motion for consideration is set down in the Orders of the Day which shall unless the Chairman otherwise directs,......"

So, it means that it is also the discretion of the Chairman. I am talking of the eventuality if it was not circulated before two days but if it was circulated, there is no question of any discretion to be exercised by the Chair.

(Interruptions)

Sheikh Mohammad Rashid : I have submitted that the amending Bill is as simple as that it requires six months' extension. They can say anything about it. What is there to be considered about it ? What are the implications ? What are the complications ? They oppose anything that comes. If they have to safeguard the vested interests they are welcome.

Mr. Deputy Chairman : Enough debate on this issue, I think. Let me put the motion to the House.

Khawaja Mohammad Safdar : What about this point of order ?

Mr. Deputy Chairman : Was it a point of order ? Then, I have to rule it out. We have already passed the stage of 104, because :

> "On the day on which the motion for consideration is set down in the Orders of the Day which shall, unless the Chairman otherwise directs, be not less than two days from the receipt of the notice, the Minister or, as the case may be, the member iving notice may move that the Bill be taken into consideration."

Now, the motion has already been moved in the Huse and the Chairman has set the Bill n the Orders of the Day. Therefore. we have passed that stage.

Khawaja Mohammad Safdar : We have not yet passed that stage. For a point of order which requires the interpretation of the rules is never

late. We have not passed that stage. But if your honour have some reasons for it, of course, the Chair must pass an order or give a ruling over it, either allow it or disallow it.

Mr. Mohammad Hashim Ghilzai : It is a matter of your discretion.

جناب ڈپٹی چیئرمین : discretion کی بات نہیں ہے ۔

If you want to elaborate on it, I have not passed any ruling over it.

میری thinking یہ ہے کہ یہ اس میں کہتے ہیں کہ :

On the day on which the motion for the consideration is set down in the Orders of the Day which shall, unless the Chairman otherwise directs, be not less than two days from the receipt of the notice"—receipt of the notice is on the 5th. The Chairman has considered that there was a sufficient time.

نوٹس کو پانچ دن ہو گئے ہیں ۔

Mr. Mohammad Hashim Ghilzai : Receipt is not on the 5th. Sir.

جناب ڈپٹی چیئرمین : غلزئی صاحب receipt آپ کو نہیں جائیگی senate secretariat کو receipt جائیگی - جس دن نوٹس پہنچا وہ پانچ تاریخ کا تھا ۔ پانچ کے بعد ایک دن ہو رہا ہے تو سات تاریخ کو یہ چیئرمین صاحب کی نظر سے گذر گیا اور یہ دو دن کی جو requirement تھی ان کی نظر میں پوری ہوئی ہے اس کے بعد چیئرمین صاحب نے یہ مناسب سمجھا کہ اسے آرڈر آف ڈے پر رکھیں۔ اسے آرڈر آف دی ڈے پر رکھا گیا موشن یہاں هاؤس میں move ہوا - اس موشن کے against دوسری amendment ہے - خواجہ صاحب کی تو میں سمجھتا ہوں کہ یہ تمام stages گذر گئی ہیں - اس لیے اس وقت اس میں یہ apply نہیں کرتا ۔

I rule it out 'Now, I will put the motion to the House. The question before the House is :

> "That the Land Reforms (Amendment) Bill, 1975, be referred to the Standing Committee concerned."

The motion moved by Khawaja Mohammad Safdar is :

> "That it be referred to the Standing Committee concerned."

(The motion was negatived)

Mr. Deputy Chairman : The motion is rejected.

Yes, Sheikh Sahib, would you like to elaborate on the Bill.

Sheikh Mohammad Rashid : Sir, I have only to submit that the need for the extension of the exercise in the *suo moto* power emanates from the fact that we find that even in a number of cases illegalities have been done by the Land Commission authorities below. This is just as a result of our experience in the past and just gained by this exercise. So, it is only as simple as that that the Land Commission requires six months extension in the exercise of this *suo moto* revisional jurisdiction. Now, when our learned friends say something, then I will be able to reply.

Mr. Deputy Chairman : Any speech on this side. Yes, Mr. Shahzad Gul !

جناب شہزاد گل : جناب والا ! اس میں شک نہیں کہ یہ بل صرف ایک کلاز کا بل ہے اور اس میں فرق لایا جا رہا ہے تیس ستمبر ۱۹۷۵ کی جگہ پر -

Khawaja Mohammad Safdar : Point of order, Sir.

POINT OF ORDER RE : PREVIOUS SANCTION OF PRESIDENT REQUIRED TO AMEND THE LAND REFORMS REGULATION, 1972

خواجہ محمد صفدر : objection کی بات تو بعد میں آئیگی انھیں پہلے یہ کہنا چاہیے کہ چونکہ ordinance ہے - - -

Mr. Deputy Chairman : Are you referring to the Constitution ?

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, Sir. I am referring to the Constitution. I refer you to Article 268 (1). It reads as follows :

> "Except as provided by this Article, all existing laws shall, subject to the Constitution, continue in force, so far as applicable and with the necessary adaptations, until altered, repealed or amended by the appropriate legislature."

And this is important, Sir, sub-Article (2) :

> "The laws specified in the Six Schedule shall not be altered, repealed or amended without the previous sanction of the President."

And, Sir, I refer you to Schedule Sixth, please refer to item No. 13 on page 119, Schedule Sixth. The Land Reforms Regulation, 1972. This

Bill is an amendment, a vital amendment, of the Land Reforms Regulation of 1972 and it can neither be amended, repealed nor changed, except with the prior sanction of the President. I must see it because that has not so far been circulated.

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I rise to answer the point of order and make a statement that the sanction is very much there, and it can be shown, and this is not the occasion to challenge it because this could be done at the earlier stages. Secondly, Sir, I may make it abundantly clear and my friend is off the track since this morning. He is making reference to irrelevant things. This is an Ordinance promulgated by the President. It came in the National Assembly, then it was passed and even this sanction is there. I piloted this Bill in the National Assembly, and I am quite sure that the honourable Minister is carrying those papers with him, and I do not consider that this objection is valid at this stage, and this is not a valid objection even.

جناب ڈپٹی چیئرمین : پہلے آپ اس issue پر گفتگو کرلیں اس پر پھر گفتگو کر لیں گے -

Is there no necessity of sanction ?

Malik Mohammad Akhtar : Sir, even the sanction is there.

جناب ڈپٹی چیئرمین : کہاں ہے sanction لا کر دکھائیں - خواجہ صاحب کی argument آپ چھوڑ رہے ہیں -

Malik Mohammad Akhtar : Sir, it was an Ordinance promulgated by the President.

جناب ڈپٹی چیئرمین : آپ sanction لائیے - کہاں ہے sanction ؟ وہ اس کے ساتھ ہونی چاہیے -

When there is an Ordinance then it does not require the sanction of the President – Can you satisfy him on this point ?

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I have got a right to speak on both the points but I will try to satisfy you on the first point.

Mr. Deputy Chairman : Yes.

Malik Mohammad Akhtar : Sir, the laws specified in the Sixth Schedule shall not be altered, repealed or amended without the previous sanction of the President. Now, when the President is amending a law under his own orders, it presupposes that he is giving the sanction. Wherefrom should he get the sanction when it is promulgated by the President himself. Naturally the sanction is there, and that is very abundantly clear, Sir.

Mr. Deputy Chairman : It means that you are accepting the arguments submitted by Khawaja Safdar that under Article 268, it is the prerequisite to procure the sanction of the President.

پہلے آپ اس کو دیکھیں کہ جو کچھ خواجہ صاحب نے کہا ہے اس کو آپ accept کرتے ہیں یا نہیں۔

Malik Mohammad Akhtar : Sir, that is a Constitutional requirement. I would like to know who will be the honourable person—President of Pakistan—who will give sanction when the President himself is giving and promulgating a certain Ordinance ? I would like to know that, Sir. I would like my honourable Member to enlighten me. When the President is making an order and his sanction is required for the second agency, sanction is required if the Bill has originated other than an Ordinance placed under sub-clause (3) of Article 89, and if it is an Ordinance and promulgated by the President, then in that case I consider that clause (2) of Article 268 shall be considered to have been complied with.

Mr. Deputy Chairman : Mr. Kamal Azfar, can you please assist the House in this issue ?

خواجہ محمد صفدر : میں جواب دوں کہ اس بل کو واپس لے لیجئے اور پھر صدر کی اجازت کے بعد نیا بل لائیے۔ جناب والا! میں عرض کرتا ہوں۔ وزیر مملکت برائے پارلیمانی امور نے فرمایا ہے کہ کیونکہ یہ بل پہلے آرڈیننس تھا اس لئے آرٹیکل ۲۶۸ (۲) اس پر لاگو نہیں کیونکہ پریزیڈنٹ صاحب خود ہی آرڈیننس جاری کرتے ہیں یہ ان کے الفاظ ہیں۔ جناب والا! میں آرٹیکل ۸۹، سب آرٹیکل ۳ کا حوالہ پیش کرتا ہوں۔ جب کوئی آرڈیننس اس ایوان میں پیش ہوتا ہے تو وہ آرڈیننس بالکل نہیں ہوتا بلکہ بل ہوتا ہے۔ متعلقہ آرٹیکل کے الفاظ یہ ہیں

> "Without prejudice to the provisions of clause (2), an Ordinance laid before the National Assembly shall be deemed to be a Bill introduced in the National Assembly".

So, it is a Bill.

میرے محترم دوست اس غلط فہمی میں مبتلا نہ رہیں کہ یہ آرڈیننس ہے۔ آرڈیننس پر یہاں بحث نہیں ہو سکتی ہے۔

Malik Mohammad Akhtar : Sanction is there when it was promulgated.

Khawaja Mohammad Safdar : Sanction for moving this Bill.

صدر کا اجازت نامہ اس بل کے ساتھ ہونا ضروری ہے -

ملک محمد اختر : اپنی interpretation کرتے رہیے -

خواجہ محمد صفدر : ملک صاحب غلط بحث کر رہے ہیں اس ایوان میں آرڈیننس پر بحث نہیں ہو رہی ہے میری گذارش ہے کہ آرڈیننس پر اس وقت بحث نہیں ہو سکتی ہے اس لئے اس کا ذکر کرنا بیکار ہے - یہ ترمیمی بل ہے جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے - اگر یہ ترمیمی بل ہے ، جیسا کہ میں نے پڑھ کر سنایا ہے تو شیڈول نمبر ٦ کو دیکھیے ، اس کا عنوان ملاحظہ ہو -

The laws specified in the Sixth Schedule shall not be altered, repealed or amended without the previous sanction of the President."

یہ اس کا عنوان ہے -

جناب ڈپٹی چیئرمین : اس کی منظوری کی کس وقت ضرورت ہوگی ؟

Before the passage of Bill or after the passage of the Bill ?

خواجہ محمد صفدر : بل کی منظوری کے بعد صدر کے اجازت نامے کی ضرورت نہیں رہتی - اس آرٹیکل کے الفاظ ہیں 'previous sanction of the president' وہ تو ضرورت ہوگی قانون بنانے سے پیشتر اور سب کلاز (٢) کے الفاظ میں لفظ previous استعمال ہوا ، ہوا ہے آرٹیکل ٢٦٨ (٢) کو ملاحظہ فرمائیں :

"The laws specified in the Sixth Schedule shall not be altered, repealed or amended without the previous sanction of the President."

Previous کا لفظ استعمال ہوا ہے بل کے پاس ہونے کے بعد sanction یا اجازت نامہ کی ضرورت نہیں ہے - passage کے بعد اس کی assent کی ضرورت ہوتی ہے قانونی شکل دینے کے لئے وہ اور بات ہے assent اور sanction یہ دو مختلف چیزیں ہیں اس کو ابہام میں نہیں ڈالا جا سکتا - اس میں گڈ مڈ

نہیں کی جا سکتی ہے - اسلئے میری گذارش یہ ہے کہ وزیر زراعت اور پتہ نہیں کیا کیا - - -

*ملک معراج خالد : (وزیر قانون و پارلیمانی امور) جناب والا! میں خواجہ صاحب کی وضاحت پر وضاحت کے لئیے عرض کرتا ہوں کہ جیسا کہ انہوں نے خود فرمایا ہے کہ ایک آرڈیننس جو پریزیڈنٹ صاحب کی طرف سے جاری ہوتا ہے وہ آرڈیننس ہے لیکن جب وہ یہاں آئے گا ، تو یہ بل کی صورت میں پیش کیا جائے گا اسکی منظوری تو پرویس ہو چکی ہے - اسکی منظوری تو پریزیڈنٹ صاحب سے حاصل ہو چکی ہے -

(*Interruption*)

ملک معراج خالد : میں یہ عرض کروں گا کہ یہ piece of legislation ہے یہ شروع میں آرڈیننس کی صورت میں آتا ہے - بعد میں بل کی صورت میں پیش کیا جاتا ہے لیکن منظوری موجود ہے - اس لئے اس پر بحث کرنا بال کی کھال اتارنے کے مترادف ہے اور یہ بالکل بے معنی ہو کر رہ جاتی ہے کہ اس میں منظوری نہیں ہے ، کیونکہ آرڈیننس کی صورت میں پرویس منظوری موجود ہے لیکن جب وہ بل کی صورت اختیار کرے تو اسے بل کہا جائے گا لیکن منظوری تو ہوگئی - اس لئے میں سمجھتا ہوں کہ ان کی اس دلیل میں کوئی وزن نہیں ہے کیونکہ منظوری موجود ہے - ایسے piece of legislation کی صورت میں منظوری موجود ہے - جب یہ یہاں آئے تو اسے بل کہا جائے - پہلے وہ آرڈیننس تھا - اس legislation کو مکمل کرنے کے لئے میں سمجھتا ہوں کہ یہ بالکل بے وزن ہے -

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں عرض کروں گا کہ اس حکومت نے یہ وطیرہ اختیار کر لیا ہے کہ ہر مرحلے پر آئین کو توڑا جائے -

جناب ڈپٹی چیئرمین : توڑنے کی بات نہیں arguments کی بات ہے - آئین کے مطابق جا رہے ہیں یا نہیں ؟

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! یہ پہلی بار نہیں ہے صبح سے یہ بات ہو رہی ہے. آئین کو ہر مرحلے پر توڑا جا رہا ہے اور سہ پہر ہو گئی ہے -

*Speech not corrected by the honourable Minister.

ملک معراج خالد : جناب والا ! میں عرض کرتا ہوں کہ خواجہ صاحب آج خاص موڈ میں ہیں اور اپنی عادت کے خلاف باتیں کر رہے ہیں ۔ نا معلوم کسی خاص صحبت میں بیٹھ کر یہ ایسا کر رہے ہیں جس کی وجہ سے افسوس ہو رہا ہے ۔ مجھے ان سے یہ توقع نہیں تھی ۔ جناب والا ! میں واضع کرتا ہوں کہ یہ آرڈیننس تھا اس میں پریزیڈنٹ کی منظوری تھی جب ہی تو وہ اس ہاؤس میں آیا تو اس نے بل کی صورت اختیار کر لی ۔ اس لئے منظوری تھی ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں ایسی باتیں قطعاً نہیں کرتا ۔

ملک معراج خالد : آپ معمول کے خلاف ایسا کر رہے ہیں ۔ میں احتراماً عرض کر رہا ہوں کہ اس میں منظوری ہے ۔ اسی منظوری کی بنا پر اس نے بل کی صورت اس ہاؤس میں اختیار کی ۔

It is presupposed.

جناب ڈپٹی چیئرمین : مسعود احمد صاحب ۔

جناب مسعود احمد خان : جناب والا ! میں فاضل وزیر قانون کے استدلال کی تائید کرتا ہوں خواجہ صاحب نے کہا ہے کہ شیڈل ۲ کے مطابق کوئی بھی قانون جو ہے اس کو ۔

alter, repeal or amend

نہیں کیا جا سکتا ہے جب تک اس میں منظوری نہ ہو ۔ میں یہ عرض کرنا چاہتا ہوں کہ اگر ایسی ہی صورت ہے تو صدر پاکستان اس قانون کو آرڈیننس کے تحت بھی alter نہیں کر سکتے تھے اگر آج اس کا فیصلہ یوں ہو کہ صدر پاکستان آرڈیننس کے ذریعے اس میں alteration کر سکتے ہیں تو جب وہ آرڈیننس قومی اسمبلی میں پیش ہوا تو اس کی منظوری موجود تھی ۔ اس دن سے اس نے بل کی صورت اختیار کی تا کہ اس آرڈیننس کی اس life کو effect دیا جا سکے کیونکہ پہلا وہ قانون جو تھا وہ ختم ہو چکا تھا تو میرا کہنا یہ ہے کہ جب پریزیڈنٹ alter نہیں کر سکتا اپنی منظوری کے بغیر

تو پھر پریزیڈنٹ اس کو جاری بھی نہیں کر سکتا - اگر آرڈیننس جاری ہوا ہے تو اس کی منظوری لینی چاہیے - جب وہ نیشنل اسمبلی میں پیش ہوتا ہے تو اس کے ساتھ منظوری پیش ہوتی ہے تو اس دن سے اس کو بل کی صورت confirmation میں پیش کیا جاتا ہے اور وہ بل آج پاس ہو کر ہمارے پاس کے لئے آیا ہے - یہ ہے جناب میری گذارش -

جناب شہزاد گل : جناب والا ! منظوری کے متعلق پچھلی دفعہ بھی بات ہوئی تھی اور اگر اس دفعہ کا ریکارڈ دیکھا جائے تو پچھلی دفعہ جب امینڈمنٹ بل پیش ہوا تھا اور ۳۰ مارچ ۷۵ء تک ٹائم extend کیا جا رہا تھا اس وقت دو تین اور آرڈیننس بھی تھے -

The Dir and Swat (Settlement of Disputes of immovable property Regulation, 1972)

کے متعلق بھی امنڈمنٹ آئی تھی سیکریٹریٹ کا ریکارڈ دیکھا جائے تو پتہ چلے گا کہ منظوری کے بغیر یہاں کوئی بل پیش نہیں ہوا تھا یہ precedent قائم ہو گئی ہے - یہ آپ نئی نئی رولنگز دے رہے ہیں پہلے ایسی precedent موجود ہیں ان سب کے ساتھ جو بل آئے تھے ان کے ساتھ پریزیڈنٹ صاحب کی منظوری تھی -

جناب ڈپٹی چیئرمین : اس میں ملک صاحب اور خواجہ صاحب آپ بھی ذرا توجہ فرمائیں -

I will read Article 75 of the Constitution,

"The President shall assent to a Bill within seven days after it has been presented to him for assent under article 70, Article 71, or Article 73 and if the President fails to do so he shall be deemed to have assented the Bill at the expiration of the said period.

(2) When the President has assented or is deemed to have assented to a Bill, it shall become law and be called an Act of Parliament.

(3) No, Act of Parliament, and no provision in any such Act, shall be invalid by reason only that some recommendation, previous sanction or consent required by the Constitution was not given if that Act was assented to or deemed to have been assented to in accordance with the Constitution."

جہاں deemed to have been assented to ہے اس کی روشنی میں اب آپ کے arguments کیا ہیں ؟ پھر آپ آرٹیکل ۲۶۸ کو دیکھیں ۔

"268—(1) Except as provided by this Article, all existing laws shall, subject to the Constitution, continue in force, so far as applicable and with necessary adaptations, until altered, repealed or amended by the appropriate Legislature.

(2) The laws specified in the Sixth Schedule shall not be altered, repealed or amended without the previous sanction of the President."

اب یہاں لفظ previous sanction کو کس طرح explain کریں گے ؟

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! آپ نے ابھی ابھی اس ایوان کے سامنے آرٹیکل ۷۵ پڑھا ۔ یہ اس وقت بروئے کار آتا ہے جبکہ دونوں ایوان اپنے فرائض ادا کرنے کے بعد کسی بل کو اسی شکل میں یا ترمیم کے بعد اسی شکل میں جس میں گورنمنٹ نے introduce کیا تھا یا کسی پرائیویٹ ممبر نے introduce کیا تھا ۔ وہ پریزیڈنٹ کو بھیج دیا جاتا ہے تو اس وقت آرٹیکل ۷۵ سامنے آتا ہے ۔ اس میں سیدھی سی بات ہے کہ اگر صدر کسی وجہ سے بیماری کی وجہ سے ، کسی اور وجہ سے یا کام کی زیادتی کی وجہ سے کسی بل پر ایک مقررہ میعاد کے اندر اندر دستخط نہیں کرتا جو آئین میں درج ہے تو اس متعلقہ بل کے بارے میں تصور کر لیا جائے گا کہ اتنے دن گزرنے کے بعد بھی اسے صدارتی منظوری حاصل ہو چکی ہے assent مل چکی ہے ۔ لیکن یہ اسٹیج بالکل مختلف ہے ۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : آپ ذرا ۷۳ کو پڑھیں ۔

Khawaja Mohammad Safdar : The Bills presented in the assemblies should have the previous sanction for legislation, not for law. There is necessity of sanction for initiating or introducing an amending Bill.

میں سمجھتا ہوں ۔ مجھے پڑھنے کی ضرورت نہیں ہے ۔ جب آپ نے پڑھا تھا تو وہ اسی وقت میرے ذہن میں آگیا تھا ۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ وزیر محترم ہمیں assent نہیں دکھاتے ۔ یہ ٹھیک ہے کہ آپ کے پاس یا ان کے پاس ووٹ ہیں اور یہ بل پاس ہو جائیگا لیکن زید ، بکر یا کوئی اور شہری کسی عدالت میں جا کر یہ کہنا چاہتا ہے کہ صاحب اس کی پہلی شرط جو

تھی وہ پوری نہیں کی گئی اسلئے یہ بل ہی نہیں ہے یہ قانون نہیں ہے - یہ قانون invalid ہے - خلاف ضابطہ ہے یہ غیر موثر تصور کیا جائے یہ statue book پر موجود نہ سمجھا جائے - تو اس وقت عدالت کہے گی کہ انہوں نے previous consent حاصل نہیں کی تھی - لیکن آئین کے آرٹیکل ۷۵ سب آرٹیکل (۳) کے تحت جب یہ تمام مرحلے طے کر کے دونوں ایوانوں سے پاس ہو کر صدر صاحب نے اس کی assent دے دی تو اس کے بعد اس اعتراض کی بنیاد پر کہ پروسیجر میں یہ غلطی رہ گئی ہے ، اس قانون کو غیر موثر قرار نہیں دیا جا سکتا - اس کا مطلب ہر گز یہ نہیں ہے کہ اس وقت ہمارے پاس صدر صاحب کی consent نہیں ہے تو کوئی پرواہ نہیں - اس کا قطعاً مطلب یہ نہیں ہے - اب جہاں تک تیسری سب کلاز کا تعلق ہے تو اس کا مطلب یہ ہے کہ جب یہ بل دونوں ایوانوں سے گذر جائے ، assent مل جائے اور اگر نہیں ملی تو مقررہ دن کے بعد ایسا تصور کر لیا جائے گا اگر کسی عدالت میں چیلنج ہو کہ اسکی previous sanction ہونی ضروری تھی وہ اعتراض قابل قبول نہ ہوگا assent اور sanction دو مختلف لفظ استعمال ہوئے ہیں۔ جناب چیئرمین ! میں آپ کی توجہ اس طرف دلانا چاہتا ہوں کہ اگر اس قانون کو کسی عدالت میں جاکر چیلنج کر دیا جائے کہ صدر صاحب نے آرٹیکل ۷۵ کے تحت عمل کرتے ہوئے اس کی منظوری دے دی تھی اور پروسیجر میں یہ غلطی رہ گئی تھی اور جب یہ سینٹ میں پیش ہوا تو اس بل کو previous sanction حاصل نہیں تھی تو اس وقت عدالت اس اعتراض کو مسترد کر دے گی اور یہ اعتراض کسی کام نہیں آئے گا - اب جناب والا ! میں آپ کے دوسرے اعتراض کی طرف آتا ہوں جو آرٹیکل ۲۶۸ کے متعلق ہے - جناب والا ! میں یہ گذارش کرونگا اور میں پہلے بھی عرض کر چکا ہوں - - -

جناب ڈپٹی چیئرمین : دراصل ہم جو interpretation لے رہے ہیں وہ یہ لے رہے ہیں کہ -

'the Bill must accompany the previous sanction'

Khawaja Mohammad Safdar : Previous sanction for Laws specified in schedule VI.

Mr. Deputy Chairman : Can you make distinction about laws and Bills ?

خواجہ محمد صفدر : وہاں لفظ laws لکھا ہوا ہے - بل نہیں لکھا ہوا ہے اس لئے آپکا اعتراض درست نہیں ہے ان قوانین میں جو چھٹے شیڈول میں درج ہیں کوئی ترمیم نہیں ہوگی- یہ منسوخ نہیں ہو سکیں گے جب تک کہ -

previous sanction of the President.

ان میں امیڈمنٹ کرنے کیلئے انکو alter کرنے کیلئے ، اس کو repeal کرنے کیلئے پہلے سے صدر کی منظوری حاصل نہ ہوگی - میں آپ کو بتاتا ہوں کہ اس کے پیچھے کیا فلسفہ کار فرما ہے آپ ذرا لسٹ کو دیکھیئے کہ وہ قوانین کون سے ہیں - یہ ۴۴ قوانین ہیں- - -

ملک معراج خالد : ایک منٹ ہم خواجہ صاحب کے تمام دلائل سے اتفاق کرتے ہیں ، لیکن میں ان کی خدمت میں عرض کرتا ہوں کہ خدارا آج وہ اپنی عادت اس طرح نہ بدلیں اور اتنی تفصیل میں جانے کی کوشش نہ فرمائیں - صاف سیدھا معاملہ ہے - جس آرٹیکل کا وہ حوالہ دے رہے ہیں اس کی سب کلاز اس پر لگتی ہے یا نہیں ؟ یہ صاف سیدھی بات ہے اور جہاں تک وہ بھاری دلیل ہے کہ آرڈیننس جاری ہو گیا ہے ، صدر کی منظوری حاصل کی جا چکی ہے formally یا informally تو وہ دلیل اپنی جگہ موجود ہے اور آپ نے اس پر فیصلہ کر دیا ہے، لیکن اس کے باوجود فائل متعلقہ منگوائی گئی ہے - آپ ملاحظہ فرما لیں کہ منظوری ہو چکی ہے یا نہیں -

Malik Mohammad Akhtar : One minute I want to show this sanction first.

(*Interruptions*)

Mr. Deputy Chairman : Please. No cross talk. After all the House is in session. Order may kindly be maintained. I think, this is a lengthy file. It requires examination.

ہاں آپ فرمائیے -

Mr. Kamal Azfar : *Sir, I am sorry for the disrespect. You asked me but at that time I was looking at the provisions. I think, there is one important provision which is related to sub-clause (2) of Article 268 and that is Article 89. Under Article 89 clause (2) an Ordinance promulgated

*Speech not corrected by the honourable Senator.

under this Article shall have the same force and effect as an Act of Parliament, and shall be subject to like restrictions as the power of parliament to make law. Mr. Chairman, Sir, the important words of the provision are :

> "shall be subject to like restrictions as the power of Parliament to make law."

That is to say, Sir, that an ordinance has the same restrictions, is subject to same conditions as the power of Parliament to make law and that the power to make ordinances does not exceed the power of Parliament to make law. Therefore, Mr. Chairman, Sir, I would suspect that if there are certain limitations on the power of Parliament to make law, the same restrictions would apply to the power of the President to make Ordinances. The effect of this would be that if under Article 268 the previous sanction of the President is necessary before a law is altered, repealed or amended, then Article 268 (2) read with Article 89 (2) would mean that the previous sanction of the President would also be necessary before an Ordinance is promulgated. Since the sanction has now been produced by the honourable Minister of State this is an academic question but from the point of view of the Constitution perhaps it would be helpful for this House to form an opinion or for the Chair to give a ruling, so that future legislative business is freed from anomalies.

Sheikh Mohammad Rashid : I would only submit that a similar question arose in an earlier Bill and the ruling was given by the Chair on the basis of this Article 75.

Mr. Deputy Chairman : Where is that ruling ? I want to see it because this is a very technical subject.

Sheikh Mohammad Rashid : Sir, you have rightly pointed out on the basis of this I am presuming that there is no sanction. So let us concede the contention that that sanction which has been accorded by the President for the promulgation of the Ordinance cannot be utilised here. Then, Sir, sub-article 3 is very clear. It says that no act of parliament (there is no discrimination. I was searching for it. It is 75. This was submitted by me earlier and the Chairman was pleased to give his ruling on this point. It is otherwise very clear. The only important point is that there is no discrimination. It says :

> "No Act of parliament, and no provision in any such Act, shall be invalid by reason only that some recommendation, previous sanction......"

Now, the previous sanction is only required in those Acts which are to come under 268 (2). Therefore, it is very much clear that that sanction is not considered necessary for the Act. The sanction can be obtained subsequently. So that ruling was there already and you may be pleased to see that ruling.

Mr. Deputy Chairman : Yes, Sardar Mohammad Aslam.

سردار محمد اسلم : جناب والا ! اس میں Bills کے علاوہ academic discussion شروع ہو گئی کچھ تو یہ ہے کہ treasury benches سے ایک دفعہ منسٹر صاحب نے فرمایا کہ sanction کی ضرورت نہیں ہے اور پھر sanction جو ہے introduce کی - ہمیں ابھی تک سمجھ نہیں آئی کہ sanction کی ضرورت ہے یا نہیں - جہاں تک آرٹیکل ۲۶۸ کا تعلق ہے اس میں کوئی confusion نہیں ہے کیونکہ آرٹیکل ۲۶۸ سب آرٹیکل (۲) یہ کہتا ہے کہ :

> "The law specified in the sixth Schedule shall not be altered, repealed or amended without the previous sanction of the President."

اب confusion یہ ہے کہ ordinance اگر issue ہے تو ...

جناب ڈپٹی چیئرمین : میں نے ایک سوال جو خواجہ صاحب سے پوچھا تھا آپ سے بھی پوچھتا ہوں کیونکہ اسے میں بھی examine کرنا چاہتا ہوں کہ altered changed اور ammended کا جو صیغہ استعمال ہوا یہ کس stage پر آئے گا ؟

سردار محمد اسلم : میں اس پر آ رہا ہوں -

اب اس کی explaination یہ دی جا رہی ہے کہ جب president آرڈیننس issue کر دیتے ہیں تو بذات خود اس کو sanction presume کیا جائے گا - constitution میں sanction کو presume کرنے کا ذکر کہیں بھی نہیں ہے - جناب ! اب اس آرٹیکل کا سب آرٹیکل (۷) پڑھیں تو اس میں لکھا ہوا ہے کہ laws کیا چیز ہیں -

Sir, this Article 268 (7) says :

> "In this Article, "existing laws" means all laws (including Ordinances, Orders-in-Council, Orders, rules, bye-laws, regulations and Letters Patent constituting a High Court, and any notifications and other legal instruments having the force of law) in force in Pakistan or any part thereof, or having extra-territorial validity, immediately before the commencing day."

اس میں ordinance بذات خود included ہے ۔ اگر یہ presume کیا جائے کہ

President by ammending ordinance

اور اس کی presumption لی جائے کہ اس میں previous sanction کی ضرورت نہیں ہے اور

President can ammend his own ordinance

تو پھر یہ ٹوٹل کلاز کا کلاز یہ آرٹیکل ۲۶۸ null and void ہو جاتا ہے ۔ previous sanction کا لفظ لکھنے کی کیا ضرورت ہے ؟

In my opinion even for amendment of an amendment, amendment of an ordinance, amendment of a Bill, previous sanction according to this Article 268 is a must and necessary.

جناب ڈپٹی چیئرمین : میاں مسعود احمد !

میاں مسعود احمد : جناب والا ! میرا استدلال جو پہلے میں نے پیش کیا وہ یہ ہے کہ اگر آرڈیننس امنڈنگ بل کی صورت میں یا بل کی صورت میں پیش نہیں ہو سکتا ہے تو پھر وہ ordinance کہاں جائیگا ؟ پھر ایک بل with sanction اگر پیش ہو کر اس سینٹ میں آتا ہے اور بل بن کر آتا ہے تو پھر جناب والا ! آرٹیکل کی natural death کیسے ہو گی وہ کیسے ختم ہو جائے گا جیسا کہ خواجہ صاحب کا استدلال ہے کہ alter یا repeal نہیں ہو سکتا جب تک کہ previous sanction نہیں ہے تو پھر جناب آرڈیننس بھی جاری نہیں ہو سکتا اگر آرڈیننس جاری ہوتا ہے تو اس کے opening words اس طرح کے پیدا کرتے ہیں ۔ ۔ ۔

جناب ڈپٹی چیئرمین : آپ اپنے دلائل کو کمال اظفر کے دلائل سے دیکھیں ان کے دلائل یہ تھے کہ آرڈیننس کے لئے بھی وہ تمام provisions ہیں جو پابندیاں ہیں وہ applicable ہیں اور اس لحاظ سے تو پھر خواجہ صاحب جو کہتے ہیں اس پر بھی آپ غور کریں ۔

Even the Ordinance cannot be promulgated if there is no sanction.

جناب مسعود احمد خان : قومی اسمبلی سیشن میں نہیں ہے اور جو قانون ہے اس کی معیاد ختم ہو رہی ہے - میری رائے یہ ہے کہ جناب یہ آرڈیننس

"Whereas it is expedient to make provision in the Martial Law Regulation, 1972 ; and whereas the National Assembly is not in a session. Now, therefore, in exercise of the power conferred by clause (1) of Article 89 of the Constitution, the President of Pakistan is pleased to make and promulgate the following Ordinance."

Now, Sir, in so many words he promulgates an Ordinance. Now, that Ordinance when it is presented in the National Assembly, it is in the form of a Bill. Now, the sanction is in so many words, that Bill becomes the law of the Parliament after again the President gives assent to it. I say if the President is not empowered to promulgate the ordinance to extend the life of certain laws which have expired and the Assembly is not in session, then how the Ordinances are to be promulgated ? How could the specific Ordinance be promulgated or the specific legislation should be done ?

[At this stage the Chair was vacated by Mr. Deputy Chairman and occupied by Mr. Chairman].

My submission is that this Ordinance had the sanction and the President was empowered to promulgate this Ordinance.

خواجہ محمد صفدر : مجھے دوبارہ اپنے دلائل پیش کرنے پڑیں گے کیونکہ آپ تو تشریف نہیں رکھتے تھے -

جناب چیئرمین : بہت آسان بات ہے - جو لا تعلق اور ضروری باتیں ہیں وہ چھوڑ دیں - مختصر طور پر مجھے بتا دیں -

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں مختصر طور پر عرض کرتا ہوں -

Mr. Chairman : The objection if I have followed correctly is this that the previous sanction of the President has not been obtained. This is the thing.

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, Sir.

اس کے ساتھ آرٹیکل ۲۶۸ اور شیڈول نمبر ۶ پڑھ کر سنایا تھا

جناب چیئرمین : آپ کا objection میں follow کر چکا ہوں -

خواجہ محمد صفدر : ایک منٹ اجازت دے دیں -

جناب چیئرمین : ان کی بات آپ سن جاتے ہیں -

خواجہ محمد صفدر : جناب ملک اختر کہتے رہے ہیں کہ پیشگی اجازت نامے کی ضرورت نہیں ہے -

Mr. Chairman : No. No. Difference with regard to facts is fatal. Difference with regard to facts is a serious matter, and you can highlight it to your advantage. But difference on the interpretation of legal provisions is a normal thing. My interpretation of law may be one. Even the High Court Judges and the Supreme Court Judges differ between themselves on the interpretation of the law. This is not an unusual thing.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! محترم وزیر قانون نے ارشاد فرمایا کہ ضرورت ہے اس کے بعد وزیر زراعت صاحب اٹھے - انہوں نے کہا کہ آرٹیکل ۶۷ اس مسئلہ کو cover کرتا ہے - صدر کی منظوری کی ضرورت ہی نہیں ہے - دراصل یہ گھر میں صلاح مشورہ کر کے نہیں آئے ہوئے -

ملک معراج خالد : جناب والا ! خواجہ صاحب مجھ سے اتفاق فرمائیں گے اگرچہ انہوں نے اپنی فہم کے مطابق اس ساری چیز کو آپ کی خدمت میں پیش کیا ہے - آپ اعتراض فرمائیں گے کہ ہماری طرف سے اس اہم نکتہ کے بارے میں بالکل بغیر کسی reservation کے بحث کی گئی ہے - میرے اس جانب بیٹھنے والے لوگوں نے یعنی حزب اقتدار نے ان نکات کی تائید کی ہے - کسی حد تک جب کہ خواجہ صاحب فرما رہے تھے تو یہ کم از کم اس حد تک تو داد دیں گے کہ یہاں یہ چیز نہیں ہے کہ کوئی چیز آئینی طور پر سامنے آتی ہے تو اپنے تحفظات رکھے جائیں - وہ فرما رہے تھے کہ ہم نے پوری طرح بحث کی ہے کہ آئینی نکتہ نظر سے ثابت کر سکیں کہ کون سی بات صحیح ہے اور کونسی غلط ہے - اس سلسلے میں جناب شیخ رشید صاحب کا ایک نکتہ تھا اور انہوں نے وہ فرما دیا کہ آپ اس سلسلے میں اس سے پہلے ایک بحث کے دوران ایک رولنگ بھی دے چکے ہیں لیکن اسی دن ہم نے previous sanction جو کہ آرڈیننس جاری کرنے سے پیشتر صدر مملکت فرما چکے ہیں ، وہ بھی ہم حاصل کر چکے ہیں -

خواجہ محمد صفدر : اس کے لئے مطالعہ کی ضرورت ہے -

Malik Mohammad Akhtar : Sir, we have got two points. I will only give you the relevant portion and that is, Sir, para 5.

> "The draft of the proposed Ordinance, duly vetted by the Ministry of Law and Parliamentary Affairs, is at slip 'A'. The Prime Minister may be pleased to advise the President to kindly accord sanction under Article 268 (2) of the Constitution for carrying out the proposed amendment for promulgation of the Ordinance."

This is No. 1.

Mr. Chairman : You are reading what ?

Malik Mohammad Akhtar : Sir, the document wherein the sanction under Article 268 (2) is there, and I am passing it on to you.

Mr. Chairman : Is this the sanction given by the President ? You read it now.

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I am reading paragraph 5.

> "The draft of the proposed Ordinance, duly vetted by the Ministry of Law and Parliamentary Affairs, is at slip 'A'. The Prime Minister may be pleased to advise the President to kindly accord sanction under Article 268 (2) of the Constitution for carrying out the proposed amendment", and this is No. 2, "for promulgation of the Ordinance under Article 89 of the Constitution."

That was, Sir, on the 11th October. That was a note by the Member, FLC, which was finally approved by the Prime Minister on 17th October. Then, Sir, it was submitted to the honourable President and Secretary to the President, etc. You can see, Sir, they have all signed it and then it was counter-signed by the Prime Minister.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میرے اعتراضات کی حرف بہ حرف تائید ہو گئی ہے ، لیکن جس چیز کو وہ sanction کہہ رہے ہیں غالباً جناب وزیر مملکت نے اس کو نہیں سمجھا - میں یہ سمجھ گیا ہوں کہ اس سلسلے میں وزیر قانون صاحب نے وزیر اعظم کو مشورہ دیا کہ پریزیڈنٹ صاحب کو مشورہ دیں کہ آرڈیننس جاری کرنے سے پیشتر consent دے دیں آرٹیکل ۲۶۸ کے تحت اور محترم کمال اظفر صاحب نے یہ نکتہ اٹھایا اور مجھ سے اتفاق کرتے ہوئے انہوں نے کہا کہ نہ صرف یہ کہ بل کے لیے sanction ضروری ہے بلکہ اگر ایسا آرڈیننس جاری ہوتا ہے تو اس کے لیے بھی ضروری ہے -

ان کی بھی تائید ہو گئی ، میری بھی تائید ہو گئی ۔ اس لئے یہی بات میرے ذہن میں ہے ۔ اگر شیڈول ۶ میں دیے ہوئے قوانین میں رد و بدل کرنا ہے، کوئی ان میں تبدیلی کرنی ہے ، اگر آرڈیننس کی ضرورت ہو تو اس کے لئے pervious sanction کی ضرورت ہے ۔ اس کے لیے میرے پاس کافی دلائل موجود ہیں لیکن میں ان کو دوہرانا نہیں چاہتا ۔ میں محترم معراج خالد صاحب کا شکر گذار ہوں کہ انہوں نے مجھ سے اتفاق کیا ۔ میں نے تین گھنٹے محض اس لئے اس بات پر صرف کر دیے ہیں تاکہ معزز ایوان کو اپنی بات سمجھا سکوں کہ کچھ لوگوں کا خیال تھا کہ شاید وہ زور سے بول کر مجھے مرغوب کر دیں گے اور میں اپنا نکتہ چھوڑ جاؤں گا ۔

جناب چیئرمین : آپ مرغوب ہونے والے ہیں ؟

Malik Mohammad Akhtar : Sir, that was an academic discussion, and we have sent for the papers.

ملک معراج خالد : آپ دعوت دے رہے ہیں کہ آپ کی بات کا جواب دیا جائے ۔

خواجہ محمد صفدر : میں نے تو یہ بتایا ہے کہ آپ نے مجھ سے اتفاق کیا ہے ۔ محترم سینیٹر اسلم صاحب نے مجھ سے اتفاق کیا ہے اور محترم کمال اظفر صاحب نے مجھ سے اتفاق کیا ہے ۔ اگر محترم وزیر زراعت صاحب جن کا یہ بل ہے ، جن کو یہ اصرار ہے کہ یہ آج ہی پاس ہونا چاہیے ، اگر وہ اتفاق نہیں کرتے ، اگر ملک صاحب اتفاق نہیں کرتے ، تو ان کی مرضی ہے ۔

Mr. Kamal Azfar : Senator Safdar has referred to me in his......

جناب چیئرمین : ذرا ان سے پوچھ لیں ۔

You will have your chance, you can make me wiser, of course. So far as the repeal, amendment or alterations or allies are concerned, the previous sanction of the President is necessary so far as the relevant Schedule is concerned. There are no two opinions about this Is the President's previous sanction necessary in case of ordinance ? This I want to know.

ملک معراج خالد : یہ تو جناب آپ کی خدمت میں عرض کر چکا ہوں ہماری اپنی فائل ہماری اپنی noting موجود ہے اور آپ کی خدمت میں پیش کی جا سکتی ہے میں اس پر بحث کرنے کا مجاز ہی نہیں ہوں یا اس سے اختلاف کرنے کا مجاز ہی نہیں ہوں -

Mr. Chairman : I am not asking about the facts of the case. I want to know the legal position of the case. Because you are the Law Minister, you will have to advise me.

ملک معراج خالد : جناب والا ! اسی لئے تو ہم نے ان سے پہلے sanction حاصل کی ہے -

So far as the law is concerned, no amendment, no repeal, no addition, no deduction nothing of the sort, no modification, no change can be done, can be enacted in that law without the previous sanction of the President.

یہ تو جناب (۲) ۲٦۸ میں موجود ہے -

Mr. Chairman : What about ordinance ?

ملک معراج خالد : جناب اس کے متعلق بھی موجود ہے -

Mr. Chairman : Previous sanction ?

ملک معراج خالد : ہم نے previous sanction حاصل کی ہے -

Mr. Chairman : Law includes ordinance.

ملک معراج خالد : اس کے علاوہ جناب (۳) ۵ء کے بارے میں -

جناب چیئرمین : ذرا میں بھی پڑھ لوں - definition کے لئے -

Law includes Ordinance.

اب Ordinance تو ہے - Previous sanction بھی آ گئی -

There is no doubt about it. I have seen it on the record and it had been read out by Mr. Akhtar that for Ordinance the requisite sanction had been given previously.

ملک معراج خالد : جناب منظوری آ گئی ہے ، آپ کے سامنے ہے ، ایک لفظی بل ہے ، اسے پاس کرنا چاہیے جس کو خواجہ صاحب نے اتنی طوالت دی ہے کہ مجھے معلوم نہیں ہے کہ ان کا مقصد کیا ہے - میں جس پر اعتراض کرنا چاہتا ہوں وہ یہ ہے کہ خواجہ صاحب نے بڑی عقلمندی سے کام لیتے ہوئے ہمارے دوستوں کا ذکر فرمایا ہے - انہوں نے contribute کیا ہے - آپ اس بات کو تسلیم کریں کہ انہوں نے contribute کیا یا انہوں نے پوری دیانت داری سے کام لیا ہے اور انہوں نے آئین شناسی اور آئین پسندی سے کام لیا - آپ اس کی داد کیوں نہیں دیتے ؟ آپ یہ کوشش کیوں کر رہے ہیں کہ انہوں نے میرے ساتھ اتفاق کیا ؟ اگر ایک آئینی نکتہ ہے تو ہم سب کا فرض ہے اور ہم اس کے پابند ہیں کہ ہم اپنی رائے کا دیانتدارانہ طور پر اظہار کریں خواہ اس سے ہمارے اپنے قانون پر زد ہی کیوں نہ پڑتی ہو - خواجہ صاحب نے خلاف عادت یہ جو حربہ استعمال کرنے کی کوشش کی ہے نہ کریں -

Mr. Chairman : Mr. Kamal Azfar, you wanted to say something.

Mr. Kamal Azfar : Sir, I wanted to make only two submissions. First of all, Khawaja Safdar has said that I have agreed with him, Sir, but with due respect, I would say that he has agreed with me, because in his original representation he has not referred to Article 89, and with respect I would say it was my little contribution to this debate and was my original contribution which was not referred to in his original presentation. Originally, the reference was under Article 268 (3), and Article 268 (3) very clearly says that the previous sanction of the President is necessary before any law referred to in the Sixth Schedule is altered, repealed or amended. The question raised by you, Sir, is whether the same restriction applies to an ordinance and what I have submitted is that under Article 89 of the Constitution of Pakistan, the ordinances promulgated by the President are subject to the restrictions, as the power of Parliament to make law. That is to say if the previous sanction of the President is required before an Act of Parliament is passed under Article 268 (3), the previous sanction of the President would also be required if the ordinance is passed for that purpose. Now, the question of facts is whether the previous sanction of the President has been obtained or not, and now it is quite clear under the summary as has been quoted by the Minister of State for Law that previous sanction of the President was obtained before the ordinance was passed and, therefore, the law is a valid law.

Mr. Chairman : Yes, now I suggest a via media. Well, it is upto to you, you may agree or may not agree. Even now it is not too late. Supposing to meet their objections, the previous sanction of the President

can be obtained or not, or even now supposing if further consideration is deferred till tomorrow, in the meantime, the President's sanction can be had, it would not be settled. It would'nt be an objectionable thing even if you go on to pass an Act without the previous sanction of the President, still it would be a valid law. Mind that, this is under Article 75, clause (3).

> "No Act of Parliament, and no provision in any such Act, shall be invalid by reason only that some recommendation, previous sanction or consent required by the Constitution was not given if that Act was assented to or deemed to have been assented to in accordance with the Constitution."

Later on, even if you pass the law, it is all right, you can pass it, and later when it is presented to the President and he assents it that is quite substantial. Law will be still valid without the previous sanction of the President even at this stage. But the difficulty is that they have raised their objection. If no objection has been raised so, they could not have raised later on. Even without the previous sanction, the Parliament is quite competent to pass a law, and the moment it is assented by the President, all these objections are wiped out, because the lack of previous sanction by the President, does not render a law passed by the Parliament invalid. This is under section 75. So, what I mean to say even if we defer it till tomorrow, in the meantime, it is only a formality.

Malik Meraj Khalid : I want to submit. You were pleased to give ruling just on the similar lines exactly, even in the case of Dir and Swat Regulation received by the National Assembly. And, Sir, then this point arose and after comprehensive discussion you were pleased to give ruling on the basis of sub-Article 3 of Article 75.

Mr. Chairman : On the basis of ?

Malik Meraj Khalid : Sub-Article 3 of Article 75, as you have read out.

Mr. Chairman : I don't remember now unfortunately.

Malik Meraj Khalid : It is a matter of record, I am sure.

جناب والا ! اس کے باوجود میں یہ گذارش کرتا ہوں کہ یہ جو آرڈیننس بل کی صورت میں پیش کیا جا رہا ہے ، اس کے بارے میں پریزیڈنٹ کی منظوری ہو چکی ہے اس لئے یہ کہنا کہ اسے بل کا نام دیا جائے تو اس وقت دوبارہ منظوری دی جائے ، یہ بات بنتی نہیں ہے ، اس لئے کہ منظوری موجود ہے ۔ اس میں دو منظوریاں کیسی ؟ piece of legislation کے لئے دو منظوریاں کیسے ؟

(*Interruption*)

ملک معراج خالد : منظوری تو پہلے سے موجود ہے ۔

Mr. Chairman : Let him complete.

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, he is welcome.

Sheikh Mohammad Rashid : That position was when the previous sanction was not obtained in the Ordinance, but now our position is that Ordinance or Act covers an ordinance and that the prior sanction is valid even in this matter, but in that case the sanction was not given by the President, because the Act was originated in the National Assembly. So, the position on this basis was what I only just wanted to remind, Sir. You were pleased to give the ruling that even if previous sanction is not there, the law is valid. So, this was I wanted to submit. Sir, if you like to defer then we will have no objection.

Mr. Chairman : I would like to have a look at that ruling, so that I may not commit a mistake.

اگر میں وہ رولنگ دیکھ لوں آپ مجھے بتا دیں میں رولنگ نکال لوں گا۔

ملک محمد اختر : ہمیں یاد ہے کوئی رولنگ نہیں ہے ۔

The sanction is very much there and it is.... .

Mr. Chairman : I don't think we would be able to pass this Bill today.

(*Interruption*)

Mr. Chairman : If you agree, this can be passed tomorrow.

شیخ محمد رشید : آپ کی مرضی ہے ۔

Mr. Chairman : Have you any recollection of the ruling ?

Sheikh Mohammad Rashid : Sir, it was on a Bill in regard to the Dir and Swat (Settlement of Disputes of immovable property) Regulation, 1972, when it was moved, I think, about one year ago.

Mr. Chairman : All right, then we can proceed with the consideration of the Bill, subject to my ruling before this is passed.

Sheikh Mohammad Rashid : Here the position is different. Our submission is that sanction was given before the promulgation of the Ordinance and shall be considered for the introduction of that Bill. Therefore, we are now on a sound footing then we were in that case because here the sanction does exist on the file. To obtain duplicate sanction cannot be justified. It is redundant.

Mr. Chairman : I follow your argument. Your argument boils down to this that the previous sanction to the ordinance which is now being replaced by law has been already given, as is apparent from the records. We agree. There are no two opinions about it that sanction for the ordinance, which is now being brought in the shape of the Bill, has already been given. The only question that remains to be decided is whether previous sanction with regard to an ordinance will be deemed also to be previous sanction with regard to the Bill.

Sheikh Mohammad Rashid : There is also another point. When you gave the ruling then there was no such sanction by the President.

خواجہ محمد صفدر : میں نے امنڈمنٹ پیش کی تھی - اس کے بعد یہ اعتراض کر دیا گیا تھا پہلی خواندگی ابھی شروع نہیں ہوئی - میں نے ابھی تقریر کرنی ہے -

جناب چیئرمین : شیخ صاحب آپ کیا فرماتے ہیں ؟

I have asked him to explain to me.

Sheikh Mohammad Rashid : Sir, my submission was this that in this case we are on a better footing because the sanction does exist before the promulgation of the ordinance, and now this ordinance is being replaced by an Act. But in that case even, the prior sanction was not there at all because that was an Act which originated in the National Assembly, and even in that case when the proper sanction was not there you were pleased to give your ruling that under sub-section (3) of Article 75 even if previous sanction was not there, the law is valid.

Mr. Chairman : I do not dispute your statement but I would like to look at it to see for myself. Then would you agree to the postponment of the consideration till tomorrow ? In the meantime, I will look up the ruling. What difference is made if this law is passed today at 1.30 or tomorrow at 1.30 ?

Sheikh Mohammad Rashid : I have submitted that if the honourable Chair will be pleased to direct them to bring the sanction now.

Mr. Chairman : Even if there is no previous sanction the moment it is assented by the President that renders the law valid even without that. Now, when they have raised the objection and I have given some decision one way or the other, my ruling will be there. During the discussion when they say something, I have to give a ruling.

Sheikh Mohammad Rashid : I was only submitting that whatever you decide, we will agree to it.

خواجہ محمد صفدر : رولنگ کی آپ بار بار وضاحت کرتے ہیں ۔

جناب چیئرمین : انہیں کہنے تو دیں ۔

شیخ محمد رشید : آپ آدھا گھنٹہ بات کرتے ہیں تو ہم کچھ نہیں ، آپ صبح سے لگے ہوئے ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : میں نے کب روکا ہے ۔

Mr. Chairman : If I was shown that ruling, I will give the ruling just now. I do not want to commit the mistake of contracting myself if the facts are different. If the facts are identical my ruling cannot be different from the previous one.

Sheikh Mohammad Rashid : Sir, the question is that the facts are different in that that this position was not there. The sanction was not there at all.

An Honourable Senator : I would suggest, Sir, that we postpone discussion of this till such time as Sheikh Sahib has done his home work, and is prepared to discuss and argue. We can then proceed with the discussion.

Mr. Chairman : Even if we proposed with the consideration, First Reading, Second Reading and then Third Reading, well they can prolong discussion to a certain extent, because I cannot impose a double curb on their points, on their freedom of expression. So, should we meet tomorrow at 10.00 or earlier ?

Malik Mohammad Akhtar : There is a Committee meeting at 9.00.

Mr. Chairman : So, the House stands adjourned to meet again tomorrow at 10.00 a. m.

The House adjourned till ten of the clock in the morning on Thursday, November 13, 1975.